

VENDEDI

27 FÉVRIER 1998
Volume 63
No 210
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

MAGNETOCASSETTE 269\$
6 têtes HI-FI stéréo



SETLAKWE
1204 Principale, Granby 378-9049

COWANSVILLE

Le directeur de
la CDER claque
la porte à cause
de Charbonneau
— page 8

GRANBY



photo Michel St-Jean

L'Héritage
survivra — page 3

SPORT



Fedorov: Détroit
égale l'offre
des Hurricanes
— page 27

ÉCONOMIE

Lacasse
construit
à St-Pie — page 6

MÉTÉO



Maximum

6°

— page 21

PAS DE 3^e MANDAT POUR DUCHESNEAU

Il se sent démotivé par La Voix de l'Est

— page 3



Un deuxième incendie criminel à Roxton Pond

— page 4

photo Richard Chagnon

UN PRIX
DURÉE LIMITÉE
SOUS LA NORMALE!

Chagnon

Coupé Civic DX
1998



HONDA

La maison
du service

1711 Principale, Granby 378-9963

208\$*

par mois, loca-
tion de 48 mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION
INCLUS

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION



Berline Civic LX
1998



* Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le cou-
pé Civic DX 1998 (modèle EJ612W) ou la berline Civic LX 1998 (modèle EJ653W) neufs.
Échange ou comptant de 1 825 \$, la première mensualité et un dépôt de garantie de
250 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km,
franchise de 10 \$ du km excédentaire. Suel à l'approbation du crédit. Photos à titre indicatif.
Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. L.148-282



EXPLIQUEZ-MOI
Francine Beaudoin

Un modèle?

Le village olympique a été vendu à la troisième plus importante société exploitant des résidences pour personnes âgées en Ontario. D'olympique, il deviendra gériatrique. Façon très actuelle de faire du neuf avec du vieux...

Il y aura 150 logements pour les personnes autonomes, 150 pour celles dites en perte d'autonomie et autant pour la clientèle la plus lourde. C'est plus de monde que dans mon village!

«Ce projet de développement comporte une dimension sociale importante. Il peut devenir un modèle pour l'Amérique du Nord», nous dit le ministre d'État à la Métropole, Robert Perreault.

Un modèle? Ça ne vous fait pas frissonner? J'en chahucharde...

Pour tout dire, je me vois mal aller finir d'user mes vieux os dans ce temple d'abord érigé pour célébrer les vertus de la jeunesse.

Primo: je n'ai jamais eu une âme d'athlète (on ne parle pas du corps). Deuxio: il me semble que je vieillirais deux fois plus vite si je ne côtoiais que des têtes blanches à perte de vue.

Que personne ne s'offusque ici. Je sais que des dizaines de résidences pour personnes âgées leur offrent les services qu'elles désirent. J'imagine assez aisément qu'une personne vieillissante, moins robuste, plus vulnérable, s'entoure de soins, vive plus près des services d'aide, se sente plus en sécurité en de tels lieux.

Mais dites-moi: quelle sorte de vie propose-t-on à qui ne côtoie jamais de gens appartenant à d'autres groupes d'âge que le sien? Je me goure peut-être, mais je trouve ça malsain. Oui, malsain, qui veut aussi dire mauvais pour la santé.

Et ce n'est pas normal. On n'a pas à créer de ghettos pour les plus âgés, des enclaves où ils laisseront, petit à petit, des lambeaux d'autonomie comme s'ils traversaient autant de petits portiques avant de s'en aller les pieds devant.

Des antichambres d'où ils ne veront, tous les jours, qu'une autre tête blanche cheminer vers la sortie.

Comment célébrer la vie si les seules «jeunesses» qu'on aperçoit sont des «soignants» à qui on ne parle que de nos bobos. La réalité est complexe, je sais. Mais n'érige-t-on pas les villages «de vieux» davantage pour faire de l'argent et se débarrasser d'un «problème» que pour assurer une véritable qualité de vie à ceux qui sont rendus sur l'autre versant?

La population est vieillissante, les familles sont moins nombreuses et l'individualisme prime. En matière d'organisation sociale, les modèles d'antan ne peuvent plus fonctionner. Soit. Mais qu'il y ait des choix multiples.

Je nous souhaite d'entendre jusqu'à notre dernier souffle des cris et des rires d'enfants, de critiquer jusqu'à la fin les modes loufoques, rebelles et réjouissants qu'adopteront toujours les ados, de jalouser les yeux fraîchement amoureux, d'envier les querelles qui mènent aux réconciliations sur l'oreiller.

Je nous souhaite de boire la vie jusqu'à plus soif.

Autant penser tout ce suite à ce qui me sera proposé (ou imposé) comme mode de vie, si Dieu nous la prête.

Un nouveau registre informatisé

QUEBEC
Presse canadienne

Depuis hier, les institutions financières et prêteuses et les praticiens du droit (avocats et notaires) peuvent utiliser le réseau Internet pour consulter le registre des droits personnels et des biens mobiliers.

C'est le ministre de la Justice, Serge Ménard, qui a lancé, hier, le nouveau site Web du Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en présence d'invités à la Bibliothèque Gabrielle-Roy de Québec.

«La solution, a expliqué le ministre, est pratique puisqu'elle élimine de nombreux déplacements, diminuant d'autant les coûts, particulièrement dans les régions éloignées des points de services existants.»

La publication des droits personnels et mobiliers, a rappelé le ministre, est une façon pour le créancier de protéger sa créance, et pour les emprunteurs de démontrer que les biens qu'ils donnent en garantie ne font pas déjà l'objet de droits détenus par un autre créancier.

Depuis l'entrée en vigueur du nouveau Code civil, en 1994, les futurs acquéreurs d'un bien meuble peuvent s'assurer que personne ne détient des droits sur ce qu'ils convoitent.

Le député a une facture d'Hydro de travers

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le député libéral de Beauharnois-Huntingdon à l'Assemblée nationale, André Chenail, n'a pas l'intention de payer pour de l'électricité qu'il n'a pas reçue.

M. Chenail, un prospère agriculteur de Sainte-Clotilde, a été particulièrement outré que lui-même et ses électeurs de la Rive-Sud de Montréal reçoivent des factures d'électricité alors qu'ils ont été privés de courant pendant la crise du verglas, certains pendant presque 30 jours.

M. Chenail, dont l'entreprise agricole «Les Fermes du soleil» est une des plus grosses fermes maraîchères du Québec, est un bon client d'Hydro-Québec, avec une facture mensuelle moyenne d'électricité de 5000 \$ par mois.

«C'est comme si j'envoyais un compte à un client pour des légumes que je lui ai vendus, mais que je ne lui ai pas livrés», a résumé le député Chenail à la Presse Canadienne.

Dans plusieurs cas, Hydro-Québec a décidé d'établir la facture d'électricité des victimes du verglas à partir de leur consommation à la même période l'an dernier, quitte à les créditer lorsque leur consommation véritable aura été établie.

«Cela ne fait pas sérieux», a dit le député en dressant la liste volumineuse des pertes que les citoyens de sa circonscription électorale, essentiellement agricole, ont subies à cause du manque de courant.

Ce qui a surtout fait bondir le député Chenail, c'est que ses concitoyens étaient privés de courant pendant que la centrale électrique de Beauharnois, située à proximité, aurait continué d'exporter de l'électricité aux clients américains, selon les informations disponibles.

«Les gens situés à un kilomètre de (la centrale de) Beauharnois n'avaient pas d'électricité mais ce n'était pas grave, car il fallait alimenter Montréal et les États-Unis. Les gens de la région ont pourtant vécu pendant 30 ou 40 ans les inconvénients de la centrale de Beauharnois», a dit le député.

M. Chenail s'est aussi moqué de la compensation de 0,38 \$ par jour remise à ceux qui ont été privés d'électricité. «Chez nous, on n'a pas digéré la crise du verglas. On n'a pas digéré la façon dont Hydro nous a répondu», a-t-il affirmé.

Le président d'Hydro, André Caillé, a expliqué toutefois que la compensation de 0,38 \$ par jour ne constituait pas un dédommagement, mais une «redevance d'abonnement».

Les citoyens peuvent-ils choisir leur police?

MONTREAL
Presse canadienne

La Fédération des policiers du Québec déplore les mesures prises par l'association représentant les policiers de la SQ pour faire pression sur le ministre de la Sécurité publique afin qu'il empêche la MRC Memphrémagog de mettre sur pied une régie de police.

L'Association des policiers provinciaux (APPO) veut que le ministre Pierre Bélanger accorde la desserte policière aux agents de la Sûreté du Québec, plutôt qu'à des agents municipaux, et fait la grève des radars et des rapports pour faire pression.

«La Fédération, soutient son

président, Michel Martin, déplore cette façon de faire, mise de l'avant au nom de la protection des emplois à la SQ et tient à mettre certains faits en lumière. D'abord, le ministre, en permettant cette régionalisation pense au coût et à l'efficacité de la police pour les citoyens qui doivent être protégés. Le citoyen doit avoir le droit de choisir sa police et non se la faire imposer.»

Selon M. Martin, les policiers municipaux n'ont pas exercé de moyens de pression lorsque le ministre a décrété qu'il accordait l'exclusivité de la patrouille des autoroutes à la SQ, malgré le fait que plusieurs autoroutes traversent des municipalités.

À LIRE DEMAIN



□ Ne ratez surtout pas le premier épisode de *L'obsession*, la nouvelle mini-série dramatique de Janette Bertrand qui entre en ondes ce soir à 20h à Radio-Canada: un grand moment de télévision. Anne Normand a vu les deux premières émissions. Elle vous en parle demain dans la section *Week-end*.

À PROPOS

□ Vous avez cherché le texte concernant les employés de Bauer à Nagano annoncé à la Une d'hier? Vous pouvez le lire dans notre édition d'aujourd'hui, en page 8. On a été un peu vite... sur nos patins. Ah! le décalage horaire de Nagano.

Rectificatif

Un problème technique a rendu le début du texte de Richard Gosselin, concernant le bar Chez Marlène dans notre édition d'hier, complètement incompréhensible.

Voici ce qu'on aurait dû lire: Les jours (ou plutôt les nuits) du bar Chez Marlène doivent être comptés: la SQ y a mené hier midi (mercredi) une huitième intervention en moins d'un an.

Depuis l'année dernière, les policiers ont opéré deux rafles à cet endroit et une demi-douzaine de visites «officielles». Toutes leurs observations ont été consignées dans des rapports par après soumis à la Régie des alcools, jeux et courses, organisme réglementant ce genre d'établissement.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 78, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 379-4355 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
auteurialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Duchesneau se sent démotivé par le traitement de *La Voix de l'Est*

Stéphane Champagne

GRANBY

Le maire de Granby Michel Duchesneau n'a pas l'intention de se présenter à une troisième élection municipale en 2001.

«Ma décision n'est pas encore prise, mais oui, c'est probablement mon dernier mandat à la mairie de Granby, car il y a certaines choses qui me démotivent, comme le comportement de *La Voix de l'Est* à mon égard», a-t-il confirmé hier sans ambages.

«Je ne vois pas beaucoup d'intérêt à demeurer en politique si l'opposition officielle à l'hôtel de ville s'appelle *La Voix de l'Est*. Regardez ce qui s'est passé dans le dossier des loisirs, on m'a traité

de tous les noms.

«Vous n'avez pas accepté, ajoutez-il, le verdict populaire du 2 novembre dernier en disant qu'il manquait d'opposition. Je ne crois pas qu'il doit y avoir de la chicane dans un conseil pour que les choses aillent bien. On est plus constructif si on travaille en harmonie.»

Mais selon lui, d'autres facteurs pourraient influencer son abandon de la politique municipale.

«Ma venue en politique en 1993 était basée sur l'élimination de la dette et cet objectif sera atteint en 1999. C'est sûr que je pourrais rester après, mais je ne veux pas donner ma vie à Granby comme



Michel Duchesneau photo d'archives

Horace Boivin l'a fait. Il s'est ruiné pour Granby.

«J'ai aussi une entreprise de construction qui me tient à cœur et dont je dois m'occuper, poursuit le premier magistrat. Et depuis quatre ans, je n'ai pas eu beaucoup le temps de le faire, ce qui m'a coûté assez cher.»

À cet égard, Michel Duchesneau affirme qu'à titre de maire de Granby, il serait mal placé pour y faire du développement domiciliaire.

«Je suis privé de ma passion qui est la construction et comme je suis une personne très vulnérable à la critique, je n'accepterais pas qu'on dise que je suis en conflit

d'intérêts si je construis à Granby pendant que je suis maire.»

Louangé par le vice premier ministre Bernard Landry sur le travail qu'il a accompli durant la crise du verglas, Michel Duchesneau serait-il alors tenté par la politique provinciale?

«On m'a déjà approché, je ne vous le cacherai pas. Et je crois qu'il y aurait une place pour moi à Québec», concède-t-il, non sans une certaine hésitation.

«Si je décidais de faire le saut, je devrais le faire bientôt, mais j'ai parlé d'une dette à éliminer. De toute façon, on est au pays des hypothèses et je n'ai pas de décision à prendre pour le moment. Il faudra attendre.»



L'Héritage survivra

André Duchesne

FARNHAM

L'école francophone protestante l'Héritage survivra et conservera son statut particulier au sein de la nouvelle Commission scolaire 16-06 née de la

fusion des Cs des Cantons, Davignon et des Rivières.

La décision à la majorité (9-5) des membres du conseil provisoire, organisme qui voit à l'organisation de la nouvelle Cs, a été accueillie par un tonnerre

d'applaudissements d'une centaine de parents venus assister à la séance de mardi soir, à l'école secondaire J-J-Bertrand de Farnham.

«Nous remercions chacun d'entre vous de contribuer à cette

joie», a indiqué Raymond Lesage, un des principaux porte-parole du regroupement religieux évangélique, tout de suite après le vote.

Le sort de cette école était en jeu depuis que le ministère de l'Éducation a entrepris le changement de statut des Cs, les faisant passer d'un caractère religieux à celui de linguistique. Advenant un vote défavorable, l'école aurait été démantelée et les élèves intégrés aux écoles existantes de la nouvelle Commission scolaire.

Cette décision doit cependant être entérinée par la ministre de l'Éducation, Pauline Marois. La résolution du conseil provisoire est à l'effet de lui recommander de reconnaître l'Héritage aux fins d'un projet particulier. La Loi sur l'instruction publique permet de tels projets comme par exemple des programmes sports-études, concentration musique, etc.

Pas de débats

Sachant fort bien que la tenue d'un débat sur le sujet sur la place publique soulèverait passions et émotions, les commissaires du conseil provisoire ont préféré tenir leurs discussions en caucus.

De bonnes sources, *La Voix de l'Est* a toutefois appris que les échanges avaient été musclés, certains commissaires étant réticents à donner leur aval à un pro-

jet particulier à caractère religieux. D'ailleurs, on a remarqué que des commissaires d'une même Cs ne votaient pas tous dans le même sens. Il s'agissait en quelque sorte d'un vote libre.

Or, c'est justement ce caractère religieux auquel tenaient les parents de l'Héritage. «Pour nous, ça ne veut pas dire un cours de catéchèse de 50 minutes par semaine. C'est intégré à toute notre vie et aux principes de fonctionnement de l'école», indique le pasteur François Ricard.

Les commissaires devaient aussi analyser l'impact économique de leur décision. En vertu de son statut, l'Héritage nécessite des ressources humaines, financières et matérielles particulières.

Là-dessus, une des conditions associées à la résolution est que l'école devra vivre avec les montants remis en fonction des règles du MEQ sans influencer les autres écoles. Donc, si les besoins financiers dépassent les subventions, l'excès de coûts sera assumé uniquement par l'Héritage.

D'autres conditions devront aussi être respectées, notamment l'obtention d'une autorisation de la Ville de Granby afin que les locaux de l'école soient maintenus à leur adresse actuelle, dans le parc industriel. On devra aussi s'entendre avec les syndicats en regard aux conditions de travail.

photo Michel St-Jean

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

LITS SUPERPOSÉS
39 po/39 po
195\$

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

CLUB MEUBLES
Avantage

OUVERT LE DIMANCHE

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

SOMMAIRE	
Agenda	12
Décès	23
Économie	16
Jeux	20
À ne pas répéter	12
Petites annonces	19
Météo	21
Sports	24

TIRAGES	
Quotidienne 3	561
Quotidienne 4	9561
Extra	212388
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Pensée du jour

Personne n'aime autant les secrets que ceux qui n'ont pas l'intention de les garder.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
1-147123

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

Un autre incendie criminel dans le duplex de la rue St-Jean à Roxton Pond

Richard Gosselin

ROXTON POND

Quelqu'un joue avec les nerfs des pompiers de Roxton Pond: pour une deuxième fois en trois mois, un vétuste duplex a

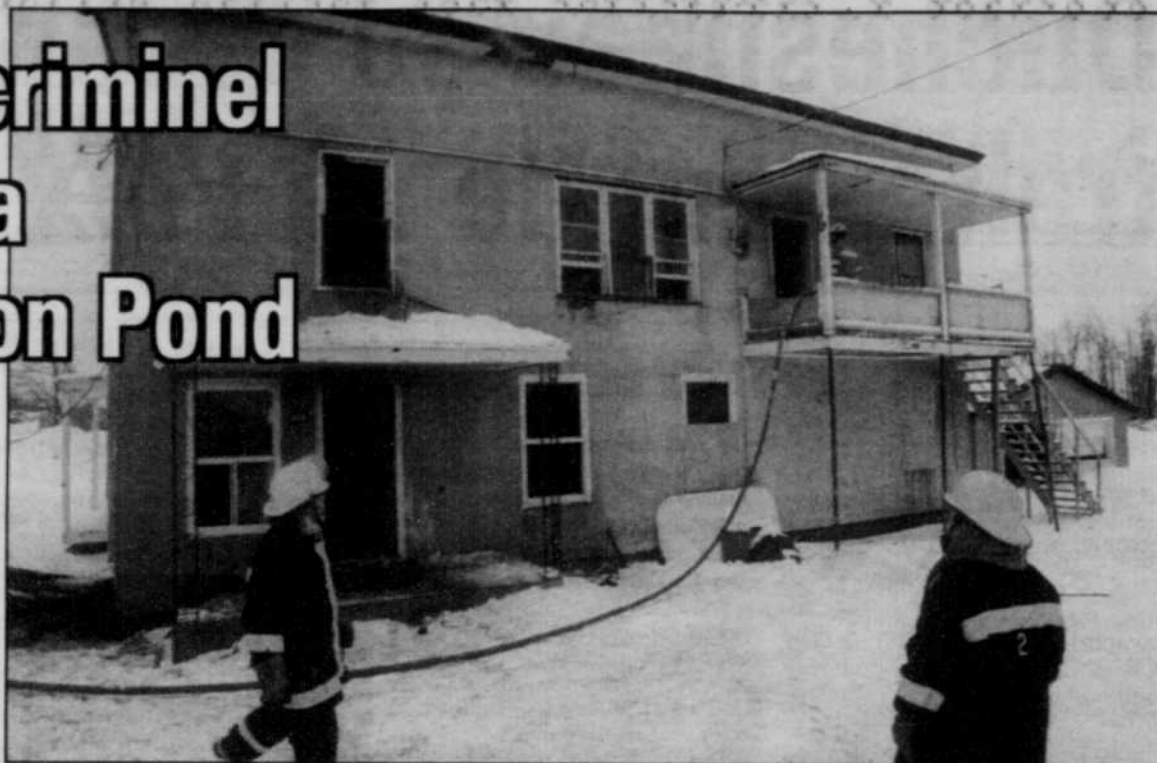
été la cible d'un incendiaire, hier.

Depuis le 23 novembre, les enquêteurs de la SQ de Granby cherchaient à savoir qui avait bien pu allumer un incendie dans un des logis du 917 rue St-Jean. L'élé-



Au moment de l'incendie, un pompier s'affairait à l'étage à diriger les opérations.

photo Richard Chagnon



Le duplex de la rue St-Jean est considéré comme une perte totale à la suite des deux incendies qui l'ont dévasté.

photo Michel St-Jean

ment destructeur avait causé quelques milliers de dollars de dommages au rez-de-chaussée du logis inoccupé.

Les deux logements étaient encore vacants et la plupart des fenêtres placardées quand, vers 6h hier, un autre incendie s'est déclaré, à l'étage cette fois.

Encore une fois, les pompiers, dirigés par le chef Benoit Janvier,

ont limité les dégâts à quelque 10 000 \$. À leur arrivée, les éléments chauffants du poêle étaient allumés. Tout près, des contenants de produits inflammables n'attendaient que quelques degrés de plus pour s'embraser.

Les flammes ont été vite éteintes, mais des tisons nichés dans les murs ont obligé les pompiers à revenir sur les lieux peu avant 11h.

Les enquêteurs ont donc repris leurs recherches à leur point de départ, mais avec cette fois des indices supplémentaires.

Hier, il a été impossible de savoir à qui appartient l'édifice dorénavant considéré comme irrémédiablement détruit.

La jeune fille est hors de danger

Richard Gosselin

GRANBY

La jeune fille blessée dans l'accident qui a coûté la vie à sa mère, mercredi soir, est hors de danger.

C'est ce qu'a confirmé hier son père, Pascal Wiart, joint à son do-

micile. «Audrey (17 ans) devrait être en mesure de quitter l'hôpital bientôt. C'est moins grave qu'il n'y paraissait d'abord. Elle est bien sûr très traumatisée.»

M. Wiart n'a aucune idée d'où venait sa femme et sa fille au moment de la tragédie. Lui-même revenait de Montréal et s'est inquiété de leur absence de la maison avant d'être informé de la terrible nouvelle.

«L'heure n'est pas à chercher des coupables ou des fautes. C'est plus à subir...», a-t-il répliqué lorsqu'interrogé sur la cause de l'accident, survenu en pleine tempête.

Responsable de l'enquête, la SM de Granby poursuivait ses démarches en ce sens hier. On sait que la victime, Dominique Ver-

meiren, 42 ans, circulait sur David-Bouchard vers le nord, entre Principale et Cowie, quand elle a perdu le contrôle de son auto sur la chaussée enneigée et glacée.

À la suite d'un tête-à-queue, l'auto a offert son flanc arrière à une fourgonnette venant en sens inverse, avec le résultat funeste que l'on connaît.

Curieusement, sur cette artère, entre 1989 et 1994, il y avait eu 11 tragédies, faisant 15 victimes. L'accident de mercredi est le premier mortel depuis ce temps.

Il faut souligner que le ministère des Transports avait procédé, vers 1994, à diverses modifications qui ont certes contribué à rendre ce segment routier plus sécuritaire. Il reste néanmoins dangereux, notamment aux intersections et à l'occasion d'intempéries.



Intervention rapide

La rapidité d'intervention des pompiers de Granby a permis la sauvegarde d'un logis du Canton de Granby, où un incendie naissant dans l'entre-toit menaçait l'ensemble d'un bâtiment sis au 1661 Principale, mercredi soir. C'est un passant qui a alerté le propriétaire voisin du logis inoccupé vers 22h15. Rapidement éteint, l'incendie serait attribuable à une défectuosité du système électrique, elle-même consécutive du verglas. Les dommages, surtout causés par l'eau et la fumée, pourraient s'élever à 15 000 \$.

Photo Richard Chagnon

SURVOL

Ne pas confondre

Les lecteurs sont priés de noter que le bar Chez Marlène n'est plus la propriété de Mme Marlène Blanchet, de Farnham. Bien qu'elle ait vendu ce commerce en 1991, le nom est demeuré. D'ailleurs, à l'époque, Chez Marlène ne présentait pas de spectacles de danseuses.

RIEN SUR CETTE TERRE NE SAURAIT LES SÉPARER.



CINEMAS

LES GALERIES
GRANBY HORAIRES: 378-7614

MARDI et MERCREDI - SOIRS -
SAMEDI et DIMANCHE - APRÈS-MIDI - 4.50\$

LES BOYS PULVÉRISE TOUTS LES RECORDS POUR UN FILM QUÉBÉCOIS!

MARC HESBER RÉMY GRAND PATRICK HILARD SERGE THÉRIAULT MICHEL BARNETTE
PAUL MOUDS LUC GUÉRIN YVAN PONTON ROC LAFORTUNE PATRICK LARÉE
MICHEL CHANETTE DOMINIC PHILIP SYLVAIN GIGUÈRE PIERRE LEBEAU MAXIM ROY

UN FILM DE
LOUIS SAIA



Tous les soirs à 7 h 30



GWYNETH PALTROW ETHAN HAWKE



Alain Gervais ne peut plus supporter Jacques Charbonneau

Le directeur de la CDER claque la porte

Richard Plante

COWANSVILLE

Le directeur de la Corporation de développement économique (CDER) de Brome-Missisquoi, Alain Gervais, vient de claquer la porte. Dans une lettre, parfois virulente à l'égard du préfet de la MRC Jacques Charbonneau, M. Gervais a annoncé sa démission au conseil d'administration, mercredi soir.

Alain Gervais avait déjà fait part de ses réserves quant à la formation du futur Centre local de développement (CLD) qui viendra remplacer le CDER à partir du mois d'avril.

L'ex-directeur de la CDER estime que la démarche en cours dans

Brome-Missisquoi est déviée de l'esprit de la loi des CLD qui prévoit une participation des tous les milieux économiques et sociaux de la communauté.

Or certaines décisions ont été prises et ne vont pas en ces sens, selon M. Gervais.

Ce dernier s'oppose à la décision de donner l'embauche et la gestion des employés du CLD à la MRC avant la constitution du conseil d'administration du CLD, lequel n'est pas encore formé.

Même réaction de M. Gervais concernant l'idée de confier la direction générale du CLD au secrétaire-trésorier de la MRC, et ce toujours avant la constitution du conseil d'administration.

Alain Gervais soutient que le

secteur des affaires de Brome-Missisquoi n'a reçu qu'une invitation «tardive et minimaliste» pour participer au CLD et souligne qu'aucune invitation de participation au conseil provisoire n'a été faite aux secteurs syndical, coopératif, institutionnel et communautaire.

Ce dernier juge également que la MRC de Brome-Missisquoi fournit une contribution financière insuffisante au CLD, soit 0,4\$ par 100\$ d'évaluation tandis que la moyenne montérégienne se situe entre 1\$ et 3\$.

Des flèches pour Charbonneau

Enfin, M. Gervais s'en prend directement au préfet de la MRC et président du conseil d'administration de la CDER, Jacques Char-

bonneau, pour justifier sa démission.

«A titre de directeur du développement économique, et en quelque sorte responsable de l'image publique du territoire de Brome-Missisquoi, je me sens incapable de continuer à tolérer la grossièreté, la vulgarité et l'impolitesse du nouveau président», écrit Alain Gervais.

Jacques Charbonneau étant toujours en Floride, c'est le maire de Brigham, André Leroux, qui présidait l'assemblée de mercredi. Celui-ci croit que la réaction d'Alain Gervais est disproportionnée.

«Il réagit comme un enfant. Nous en sommes à structurer le CLD et chacun a un rôle à jouer. On lui demande simplement de faire son travail et nous lui avons

demandé de rester mais nous ne nous mettrons pas à genoux devant lui. Au fond, ce qui ne fait pas son affaire, c'est peut-être la rigueur administrative que nous exigeons», commente le maire Leroux.

L'ex-président de la CDER et maire de Brome, Christopher Cooper, déplore la tournure des événements. «Dans la conjoncture actuelle, Brome-Missisquoi a besoin de toutes ses ressources et de toutes ses énergies pas de chicanes qui ne mènent à rien», déclare-t-il.

Le maire de Brome estime toutefois que ce qu'il appelle le «bloc Charbonneau», constitué de maires de la MRC, est en train de prendre le contrôle du CLD et que trop de décisions sont prises hâtivement.

THÉÂTRE

LEONARDO DICAPRIO
TITANIC

ANGLAIS Ven. à 16 h 30 et 20 h 15
Sams. et dim. à 12 h, 16 h et 20 h
Lun., mar., mer. et jeu. à 15 h 30 et 19 h 30

FRANÇAIS PLAXMOL
Lun., mar., mer. et jeu. à 13 h

POUR INFO **263-5900**

141 Principale Cowansville
Ven., lun., mar. et merc. 4,50\$ L1152230

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

Partout au Québec...

HUDON INDUSTRIEL inc.
776-7601 Téléc.: 776-4482

UNIQUE PROPRIÉTAIRE! À UN SEUL ENDROIT!
328 Principale, Granby

OUVERT LE DIMANCHE de midi à 17 h

Distributeur de :

☐ Vêtements de travail	☐ Bas
☐ Chaussures de sécurité	☐ Sous-vêtements
☐ Équipements de sécurité	☐ Gants, mitaines, semelles
☐ Gants de travail	☐ Tuques, foulards
☐ Uniformes	☐ Manteaux, salopettes
☐ Imperméables	☐ Gamme complète de caoutchoucs
☐ Jeans et vêtements sport	☐ Unité mobile partout au Québec!

328 Principale, Granby
(À côté de Laflamme Fourrures, face au restaurant La Terrasse du Parc)

L149997

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

VOYAGE PÈLERINAGE ET CULTUREL EN TERRE SAINTE

du 29 avril au 13 mai 1998 (15 jours)

JÉRUSALEM / BETHLÉEM / NAZARETH / CANA / JÉRICO / TIBÉRIADE
CAPHARNAM / MER MORTE / MASSADA / TEL AVIV

(25 ans d'expérience en Terre Sainte)

«Nous avons inclus tout ce qui est possible d'inclure dans un voyage»

Accompagnateurs



Daniel Moreau, ptre



Bertrand Jodoin, ptre

- Vol sans escale aller-retour
- Hôtels de première catégorie
- Petit déjeuner complet et dîner tous les jours
- En tout 28 repas
- Autocar de luxe et guide d'expression française
- Le bateau à Tibériade, le taxi au mont Tabor, le téléphérique à Massada, soirée aux ballets folkloriques
- Toutes les taxes dans les hôtels et frais d'entrées durant les visites
- La manutention d'une valise par personne

Prix par personne en occupation double

3 195 \$

(supplément chambre simple : 675 \$)

RÉUNION DE GROUPE ET INFORMATION

Nous vous invitons à notre réunion de groupe et d'information le dimanche 1er mars à 14 h à la paroisse St-Eugène de Granby située au 97, rue Laval. Brochures et vidéo sur la Terre Sainte. Tous les détails du voyage. Bienvenue à toutes et à tous.

Brochures du voyage disponibles à la paroisse St-Eugène de Granby et à la paroisse de St-Pie à St-Pie.

Pour détails, inscription et information supplémentaire :



VOYAGE PÈLERIN INC.

94, rue des Pins
Île-Perrot, (QC) J7V8L6
(514) 425-3520

SANS FRAIS : 1-800-887-3520

(Détenant d'un permis du Québec)

L149996

27

27

27

Le Groupe Lacasse vend une usine et en construit une autre

L'accent est mis sur l'ameublement de bureau

Richard Plante

ST-PIE

Le Groupe Lacasse continue de brasser des affaires et d'augmenter ses activités. Hier, le président de l'entreprise, Guy Lacasse, a annoncé qu'il s'était départi d'une usine mais qu'il en construisait une nouvelle grâce à un investissement de 1,2 million ce qui créera plusieurs nouveaux emplois.

Le chef de file dans l'ameublement de bureaux au Québec et le deuxième au Canada, le Groupe Lacasse vient de construire une usine dans son parc industriel, laquelle aura une vocation un peu différente.

Les nouvelles installations serviront toujours à la fabrication de meubles de bureau mais de niveau haut de gamme destinés principalement au marché américain où le Groupe Lacasse exporte déjà la plus grande partie de sa production.

«La capacité de production sera de 1000 meubles par semaine. Nous commencerons nos activités dès le mois d'avril avec 25 employés et 20 autres s'ajouteront à l'automne prochain», explique Guy Lacasse.

Pour cette gamme de produits en laminés, le matériau principal utilisé dans les usines de St-Pie, Le Groupe Lacasse a des contrats en poche aux États-Unis où il est bien

implanté.

«L'économie tourne à plein régime aux États-Unis et c'est là que nous faisons le plus de ventes. Au Québec et au Canada, nous n'avons pas autant d'occasions d'affaires. La croissance économique ne va pas au même rythme», ajoute Réjean Lacasse, vice-président de l'entreprise.

Le Groupe Lacasse a cependant plus d'ambition. Il exporte déjà ailleurs dans le monde, en Arabie Saoudite et au Mexique notamment, mais il a déjà mis un pied en Chine et compte s'attaquer au marché de l'Amérique du Sud.

Par ailleurs, le Groupe Lacasse ayant choisi de concentrer sa production dans l'ameublement de bureau, l'entreprise a décidé de vendre son usine de meubles de machines à coudre.

L'usine, qui fut la première implantée par la famille Lacasse, a été acquise par Horn of America qui distribuait déjà les meubles de machines à coudre fabriqués à St-Pie.

Cette transaction a entraîné la création d'une nouvelle compagnie Meubles Horn Inc. qui dirigera les activités de ce secteur.

«L'ameublement de bureau est devenu notre priorité et de ce fait nous négligions le secteur du meuble de machines à coudre et nous voulions vendre, explique Guy Lacasse. Quand Horn a connu cette

situation, il a montré son intérêt pour notre usine et l'a achetée. Pour nous, il était important de conserver ces 55 emplois à St-Pie.

Le directeur général et co-propriétaire de Meubles Horn Inc., Craig Kyle, croit être en mesure de

développer de nouveaux marchés aux États-Unis et d'augmenter la production à l'usine de St-Pie.

«Nous avons déjà des relations d'affaires avec Singer et Teacony mais on peut encore les enrichir, souligne M. Kyle. Nous travaillons

L'usine de meubles de machines à coudre, qui fut la première implantée à St-Pie, par la famille Lacasse, est passée aux mains de nouveaux propriétaires américains. Ci-contre: Guy Lacasse, président du Groupe Lacasse de St-Pie, et Craig Kyle, co-propriétaire de la nouvelle compagnie Meubles Horn.

photos Alain Dion



Attention. Raffole des courbes.



La Série Acura CL 1998

Location de 348 \$ par mois* pour 48 mois. Acompte de 5 300 \$.

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA



* OFFRE DE LOCATION-BAIL D'UNE DURÉE LIMITÉE, établie en fonction d'une Acura 2.3CL (modèle YA315W) 1998 neuve. Cette offre n'est valable que par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Paiements mensuels de 348 \$, pendant 48 mois, sur approbation du crédit. Acompte ou échange équivalent de 5 300 \$ et premier paiement mensuel requis. Coût total de la location : 22 004 \$. Des plans sans acompte initial sont aussi offerts. Allocation de 96 000 km (des frais de 0,10 \$ par km excédant les 96 000 km s'appliquent), transport et préparation inclus. Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin de la location-bail, option d'achat pour un montant additionnel. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. PDSF de 30 000 \$, transport et préparation (850 \$), frais d'immatriculation, assurances et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Pour plus de détails, consultez votre concessionnaire Acura. Et pour plus d'information sur la Série Acura CL, composez le 1 888 9-ACURA-9.

N604803

Diane St-Jacques se fait respecter

Chantal Vallée

GRANBY

La députée de Shefford Diane St-Jacques a pris la parole hier à la Chambre des communes pour dénoncer l'attitude désobligeante d'un député libéral à son endroit.

Mme St-Jacques s'entraînait au gymnase voisin du parlement, tôt hier matin, lorsque le député libéral Jos Volpe lui a lancé en anglais: «C'est pas juste une place pour les hommes ici?».

Diane St-Jacques était alors la seule femme dans le gymnase, qui comme tous les locaux du parlement sont accessibles à tous les députés, hommes ou femmes.

«Pour certains, cela peut sembler être une farce. Mais je ne l'ai certainement pas pris comme une farce. J'étais choquée», a-t-

elle lancé en Chambre, lors des points de privilèges suivant la période de questions.

«Voilà le type de conduite qui vise à intimider certaines personnes. Une conduite qui n'a pas sa place au parlement du Canada», a-t-elle ajouté.

«Ce type de conduite de la part d'un membre du parlement est vexante, constitue une forme d'intimidation et un geste offensant à l'endroit de tous les députés de cette Chambre», a-t-elle poursuivi.

Tous les députés se sont levés afin de saluer son intervention, à l'exception des Réformistes, a-t-elle observé.

La députée conservatrice, qui précise ne pas être féministe, se dit très étonnée d'observer une telle attitude en 1998.

La nouvelle CS craint un déficit

André Duchesne

GRANBY

Alors que la fusion forcée des commissions scolaires a été commandée par le ministère de l'Éducation dans le but de faire des économies, la nouvelle CS 16-06 pourrait enregistrer un déficit de 2,2 millions \$ au cours de sa première année d'existence.

«C'est une estimation faite avec un gros nez, c'est encore hypothétique. Nous en saurons plus lorsque le ministère de l'Éducation fera connaître les paramètres provisoires de ses prochaines règles budgétaires, autour du 10 mars», a indiqué hier le directeur général de la CS 16-06, Michel Bilodeau.

Ce dernier a voulu se faire rassurant, indiquant qu'au 30 juin

1997, les trois commissions scolaires (des Cantons, Davignon et des Rivières) qui fusionneront pour former la 16-06 disposaient de surplus accumulés suffisants pour éponger une telle somme.

C'est au niveau des revenus qu'il y a un manque à gagner. D'abord, le budget du gouvernement québécois se calcule du 1er avril au 30 mars alors que ceux des commissions scolaires sont échelonnés du 1er juillet au 30 juin. En conséquence, les compressions effectuées dans une année par le gouvernement sont encore assumées pendant trois mois dans les CS.

De plus, le gouvernement a déjà annoncé qu'il réduirait de 70 millions \$ les subventions au transport scolaire au cours de la prochaine année, une autre responsa-

bilité que devront gérer les commissions scolaires.

Enfin, Québec octroie une somme annuelle de base de 175 000 \$ aux commissions scolaires actuelles. Comme trois CS n'en formeront plus qu'une après la fusion de juin sur le territoire de la 16-06, on craint de perdre ainsi 350 000 \$.

«L'ensemble des montants analysés nous amène à un total de 2,2 millions \$. C'était prudent de notre part d'en prendre connaissance», mentionne Michel Bilodeau.

Il croit qu'en «pigeant dans son bas de laine», la nouvelle CS réussira à combler la baisse des revenus. Puis, avec des départs à la retraite et la réduction du personnel par attrition, l'organisme devrait en arriver à un budget équilibré dans les années subséquentes.

Publi-reportage



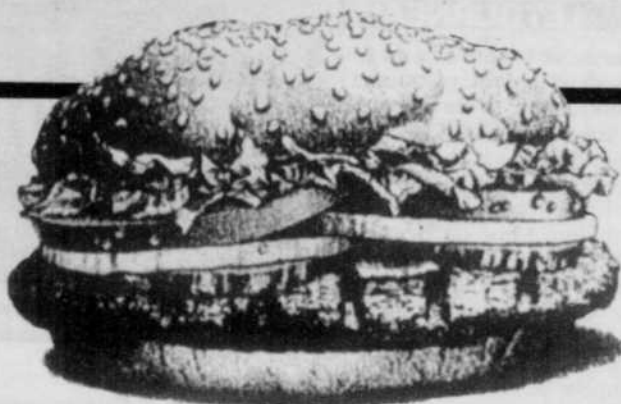
PÉTRO-CANADA RÉAGIT À LA SITUATION D'URGENCE AU QUÉBEC

Au Québec, Pétro-Canada a fait parvenir des dons aux trois principaux centres de coordination et de distribution situés à Saint-Hyacinthe, à Granby et à Saint-Jean. Il s'agissait de matériel comme des piles, des produits d'hygiène, de l'eau embouteillée et de l'antigel, de même que des bons d'essence pour aider les bénévoles et les sinistrés durant la crise. La valeur totale de ces dons de matériel et d'essence s'élève à 50 000 \$.



PÉTRO SUD-OUEST inc.
619 Laurent, Granby
378-9938

L153333



Je préfère BURGER KING
855, rue Principale
Granby

WHOPPER ★ GRATUIT*

* **ACHETEZ un Whopper* et une frite de format moyen au prix courant et obtenez gratuitement un deuxième Whopper***

Veillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon ne peut être combiné avec aucune autre offre promotionnelle. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement aux restaurants Burger King* de Granby.

VALABLE JUSQU'AU 15 MARS 1998

★ MC DE BURGER KING CORPORATION © 1998

Je préfère



WHOPPER ★ GRATUIT*

* **ACHETEZ un Whopper* et une frite de format moyen au prix courant et obtenez gratuitement un deuxième Whopper***

Veillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon ne peut être combiné avec aucune autre offre promotionnelle. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement aux restaurants Burger King* de Granby.

VALABLE JUSQU'AU 15 MARS 1998

★ MC DE BURGER KING CORPORATION © 1998

Je préfère



SANDWICH AU POULET ★ GRATUIT*

* **ACHETEZ un sandwich au poulet et une frite de format moyen au prix courant et obtenez gratuitement un deuxième sandwich au poulet.**

Veillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon ne peut être combiné avec aucune autre offre promotionnelle. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement aux restaurants Burger King* de Granby.

VALABLE JUSQU'AU 15 MARS 1998

★ MC DE BURGER KING CORPORATION © 1998

Je préfère



LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

L153378

«On a flotté pendant un mois»

Leur première rencontre: trois jours avant de partir

GRANBY
MFL

Bien qu'elles soient toutes deux à l'emploi de l'usine Bauer de Granby depuis un certain temps, Rosine de Beaujour et Thérèse Duquette ne se sont connues que trois jours avant de partir pour Nagano.

«Rosine travaille, de jour, au département de la couture et Thérèse, de soir, au département des presses», explique la conseillère en ressources humaines chez Bauer, Sylvie Lapointe.

La décision d'envoyer deux employées à Nagano pour ajuster les chandails et les bas de hockey, fabriqués à Granby, revient aux dirigeants de Nike, propriétaire de Bauer.

«Ils voulaient deux personnes bilingues sachant coudre», raconte Mme Lapointe. J'ai fait le tour des employés en faisant semblant de rien pour savoir s'ils parlaient bien anglais.

«Finalement, il n'y avait que Rosine de parfaitement bilingue. On a fait passer un test à ceux qui nous ont dit qu'ils se débrouillaient bien, toujours sans leur dire pourquoi. Et on a retenu Thérèse», dit Sylvie Lapointe.

Les deux Granbyennes n'ayant pas d'enfants en bas âge, et ayant toutes deux déjà voyagé, n'ont pas hésité une seconde avant de dire «oui» à une telle offre.

«Une chance qu'on s'entend bien parce que la chambre qu'on partageait était très petite», lance en riant Rosine de Beaujour.

Elles ont aussi dû faire preuve d'une grande débrouillardise alors qu'elles ont quitté le Québec, à Mirabel, seules, pour se rendre une vingtaine d'heures plus tard à Nagano, au Japon; des moments, et bien d'autres, dont les deux femmes se souviendront toute leur vie.



GRANBY

«**L**a chance d'une vie!»

Ce petit bout de phrase lancé avec émotion résume à lui seul l'incroyable expérience qu'ont vécue Thérèse Duquette et Rosine de Beaujour, dépêchées par la compagnie Bauer à... Nagano, pour les Jeux Olympiques, durant un mois.



MARIE-FRANCE
LETOURNEAU

«On dirigeait les ateliers de travail dans deux arénas pour effectuer les retouches sur les chandails des joueurs de hockey. On devait aussi coudre les noms et les numéros des joueurs. On avait dix couturières japonaises sous nos ordres», explique Mme de Beaujour avec enthousiasme.

Elle et Thérèse Duquette ont quitté le Québec pour le Japon, alors que certains foyers étaient encore privés d'électricité à la suite de la tempête de verglas, le 23 janvier. Elles n'en sont revenues qu'en début de semaine.

On se souviendra que l'usine de Bauer, située boulevard Industriel à Granby, a obtenu le contrat pour la fabrication des chandails et bas de tous les joueurs de hockey des 20 équipes olympiques (14 équipes masculines et 6 féminines).

Les journées de travail des deux Granbyennes s'étiraient sur douze heures, ponctuées d'ajustements à effectuer sur l'un des quelque 1840 chandails (chaque joueur en avait quatre) fabriqués par Bauer.

«Ça a été une super de belle expérience! Je n'ai jamais vu des 12 heures passer si vite», s'exclame Thérèse Duquette.

Les deux princesses...

La relation privilégiée qu'ont vécue les deux femmes avec les couturières japonaises se trouve parmi les souvenirs impérissables qu'elles



Rosine de Beaujour et Thérèse Duquette ont vécu les Jeux Olympiques directement à Nagano, où Bauer les a envoyées pour veiller aux ajustements des chandails de toutes les équipes de hockey.

photos Michel St-Jean

rapportent avec elles.

«Elles sont tellement gentilles, souriantes. Chaque jour, elles nous apportaient un cadeau: biscuits, bananes, timbres, artisanat. Elles ne parlaient pas anglais et nous, on ne comprend pas le japonais», explique Mme Duquette.

«Mais on se parlait par signe, on faisait des dessins pour leur expliquer ce qu'on voulait qu'elles fassent», poursuit-elle.

«Et les Japonaises sont perfectionnistes, ajoute Rosine de Beaujour en riant. On voyait qu'elles étaient nerveuses quand on commençait à leur donner des gilets. Elles avaient les oreilles et les joues rouges.»

La veille du départ des Québécoises, une petite cérémonie d'adieu a été organisée en leur honneur. Une soirée dont elles se souviendront longtemps.

«Quand on a pris le taxi pour retourner à notre hôtel, elles sont

toutes sorties sur le trottoir pour nous saluer. Tout le monde nous embrassait, nous photographiait. On avait quasiment l'impression d'être deux princesses...», raconte Mme de Beaujour, encore émue à l'évocation de ce moment.

L'Histoire!

Les deux employées de Bauer résidaient dans un hôtel, à l'extérieur du village olympique. Mis à part quelques brèves rencontres avec les hockeyeurs, elles n'ont pas côtoyé d'autres athlètes.

Elles conserveront toutefois de bons souvenirs des joueurs de hockey. Certains leur ont donné des «pins» de leur pays, d'autres, les Finlandais, de la vodka. Un des joueurs a même offert à l'une d'elles un bâton de hockey en guise de remerciement.

Elles ont aussi eu la chance d'assister aux parties de semi finales et finales. «Il y avait de l'ambiance!

Ça criait! Tout le monde était déguisé», raconte Rosine de Beaujour.

«C'était beau de voir tous les gars sur la glace avec leur chandail. On était fière de notre travail», ajoute sa collègue.

Les Granbyennes ont aussi assisté aux cérémonies d'ouverture et de clôture des J.O.: deux moments mémorables, où elles ont vraiment eu l'impression de participer à l'Histoire.

«C'était superbe! Et d'où on était assis, on voyait bien l'empereur et l'impératrice du Japon. Je les ai filmés!», dit Mme de Beaujour. «Moi, j'ai préféré l'ouverture. Le feeling que ça a fait en dedans, c'est dur à décrire. Je n'arrêtais pas de me dire 'Hey! je suis là', affirme, pour sa part, Thérèse Duquette.

«On a flotté pendant un mois!», résume simplement, Rosine de Beaujour.

André Duchesne

GRANBY

La direction générale et l'association des étudiants du cégep Granby/Haute-Yamaska en sont venus à une entente afin d'étaler sur trois ans au lieu de deux l'augmentation des frais afférents.

En vertu de l'entente de principe entérinée lundi soir par le conseil d'administration, ces frais seront gelés à 90 \$ par élève par année en 1998-1999, passeront à 100 \$ en 1999-2000 puis à 110 \$ en 2000-2001. Il s'agit du montant maximal décrété par le ministre de l'Éducation, Pauline Marois.

«Selon ce que m'a dit le directeur général, nous serons le dernier cégep à atteindre le plafond», a indiqué le président de l'association étu-

diant, Jean Boudreau. Ce dernier croit que les étudiants ont obtenu la meilleure entente possible, compte tenu que ces frais allaient augmenter de toute façon et que le plafond de 110 \$ risque d'être haussé avant longtemps.

Les frais afférents représentent un montant déboursé annuellement par les étudiants pour l'accès à des services tels la carte étudiante, le casier, le guide, les activités socio-culturelles, sportives et de plein air ainsi que le support à l'intégration.

Un avis de motion déposé à une séance antérieure du conseil d'administration prévoyait au départ l'atteinte du plafond de 110 \$ en deux ans. Mais des représentations faites auprès du directeur général du cégep, Yvan Vaillancourt, ont mené à l'accord étalant ces frais sur trois

ans.

En assemblée générale, lundi midi, les étudiants avaient accepté les principes de cet accord. Ils veulent toutefois que la direction générale fasse un rapport sur les sommes dépensées dans ces services.

Pour un étudiant inscrit à plein temps dans un programme comme les sciences humaines, les frais annuels totaux sont d'environ 250 \$. Cette somme inclut les frais afférents mais exclut l'achat des livres et les sommes dues en vertu de la taxe à l'échec.

L'augmentation de ces frais apporte peu de nouveaux subsides au cégep, soit 27 000 \$ par année lorsqu'ils auront atteint le maximum, sur la base de 1350 étudiants inscrits.

Entente sur les frais afférents au cégep

Des municipalités s'engagent à lutter contre la violence

France Gagnard

GRANBY

Une première dans la région, deux municipalités, Eastman et le Canton de Potton, s'alignent afin de condamner toute forme de violence et s'engagent à supporter les victimes d'acte violent.

À l'occasion d'une journée de sensibilisation sur la violence, demain à Mansonville, les maires Maurice Friard et André Marcoux signeront une entente concernant leur position sur la violence. «La violence, il y en a. Si nous pouvons faire quelque chose (pour la contrer), je trouve tout à fait normal d'aller dans ce sens», indique Maurice Friard, maire d'Eastman.

Ce dernier ne sait pas encore quelles seront les mesures que prendra sa municipalité, mais il épousera cette cause et assistera entre autres à cette journée d'information.

Cette activité s'inscrit dans le cadre du projet «Au cœur de notre communauté» visant à mettre un frein à la violence en général et à encourager la tolérance zéro. «Je suis très heureuse que les maires de la municipalité d'Eastman et du Canton de Potton s'engagent dans un énoncé de principe sur la non-violence», déclare Carole Boisvert, coordonnatrice du projet. De cette façon, les organismes pourront s'unir aux municipalités pour obtenir un appui solide.

Pour elle, il s'agit d'un pas dans

la bonne direction puisque les localités éloignées manquent souvent de structures d'aide pour les gens victimes de violence. Actuellement, les ressources sont éloignées et les données pas toujours accessibles.

Le problème réside aussi dans le fait que pour appeler les organismes d'aide les gens doivent utiliser les services d'appels interurbains.

«Nous travaillons sur un dépliant regroupant les ressources disponibles comprenant des numéros 1-800», explique la coordonnatrice du projet.

Le but de cette journée consiste à informer, sensibiliser les gens et à les engager dans un processus pour mettre un frein à la violence. «Si on fait des pas ensemble et qu'on se dote d'outils, on peut

contrer la violence», affirme Carole Boisvert.

Lors de l'événement, la municipalité d'Eastman et le Canton de Potton déclareront le 28 février 1998 journée municipale d'action contre la violence. Différents organismes locaux et régionaux seront également sur place afin d'informer la population à propos des services disponibles.

Un fonds de la caisse pop de Granby pour créer des emplois

Marie-France Létourneau

GRANBY

Les membres de la caisse populaire de Granby ont accepté dans une très forte proportion la mise sur pied d'un fonds destiné à la création d'emploi, lors de leur assemblée générale annuelle.

C'est ce qu'a indiqué hier le directeur général de la caisse, André Deschamps. «À ma grande surprise, on a récolté 95% du vote. Avant que les membres aient le loisir de s'exprimer, on ne voulait présumer de rien. Ça a été une belle expérience de démocratie», dit-il.

Selon M. Deschamps, 750 personnes sur les quelque 30 000 membres ont assisté à l'assem-

blée générale, qui s'est déroulée au théâtre Palace.

«On a reçu beaucoup de commentaires et de questions au sujet du fonds. On a été bien alimenté pour le mettre en branle», affirme le directeur général.

Un montant de 140 000 \$, puisé à même les ristournes records de 1,5 million \$ de cette année, permettra de créer ce fonds social et communautaire destiné à créer des emplois à Granby; un concept tout à fait nouveau dans le monde des caisses.

Selon M. Deschamps, la documentation appropriée sera disponible sous peu. D'ici là, les entreprises qui désireraient davantage d'informations peuvent communiquer directement avec lui.

loto-québec



Tirage du
98-02-25

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	5 009 270,50 \$
5/6+ 5	163 584,70 \$
5/6 268	2 441,50 \$
4/6 13 769	91,10 \$
3/6 280 108	10,00 \$

Numéro complémentaire: 21

Ventes totales: 18 342 009,00 \$
Prochain gros lot (appr.): 10 000 000,00 \$



Tirage du
98-02-25

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 1	50 000,00 \$
5/6 28	500,00 \$
4/6 1 421	50,00 \$
3/6 24 274	5,00 \$

Numéro complémentaire: 30

Ventes totales: 635 910,50 \$



Tirage du
98-02-26

6 8 9 23 32
33 35 36 38 39
40 43 44 48 50
56 58 61 62 70



Tirage du
98-02-26

3 4
561 9561



Tirage du
98-02-25

NUMÉRO: 209466



Tirage du
98-02-26

NUMÉRO: 212388

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Pélican

Brasserie - Resto

Le Pélican innove en vous offrant son

**NOUVEAU
MENU
BRASSERIE**

**TOUS
LES SOIRS**

à partir
de

6.95\$*

Choix de 17
tables d'hôte

**Du lundi au
vendredi
Menu du jour**

à partir de

4.25\$

Incluant soupe, dessert et café



**DOUBLEZ
VOTRE
PLAISIR**

de 16 h à 19 h
**7 jours
semaine**

POUR RÉSERVATION : 777-0929

604 Principale,
Granby

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

Bedford cherche son identité pour relancer son économie

Denis Poissant
BEDFORD

La ville de Bedford, au centre d'une région devenue malgré elle au fil des ans un *no man's land* touristique, dans ce qu'on pourrait appeler le «pays des Loyalistes», entend relancer son économie et lui trouver une vocation bien définie grâce à un tout nouveau comité de type «CAMO».

En clair, Bedford veut «être sur la carte», et que cela fasse bouillir de neige dans les secteurs commercial, industriel et agricole de la municipalité, tout en encourageant la venue de nombreux touristes.

«Il faut s'interroger sur l'avenir, une ville comme Bedford, qui occupait autrefois un poste stratégique, se sent menacée», a indiqué hier Gilles Roy, président de ce nouvel organisme officiellement lancé hier, le Comité d'adaptation communautaire Bedford région.

Menacée par la population vieillissante, l'exode des jeunes, et surtout ce flou entourant son identité. «Il faut la trouver, on est quoi ici: industriel, agro-alimentaire?» se demande Gilles Roy.

La formule CAMO — comité d'aide à la main-d'œuvre — a été instaurée il y a plus de 20 ans pour relancer les entreprises se retrouvant en sérieuses difficultés. Elle a plus tard été utilisée pour

dynamiser des régions, comme Venise-en-Québec, non loin de Bedford, autre localité qui se cherche depuis que ses plages n'attirent à peu près plus personne.

«Le but n'est pas d'attirer des Bombardier ou des Alcan, tant mieux si on peut le faire, mais on veut sensibiliser les gens au développement», souligne Gilles Roy.

C'est la Ville de Bedford qui a eu l'idée de démarrer un tel projet, en 1997. À ce moment bien des édifices étaient vacants dans la municipalité. «C'est la pire affaire pour l'image», explique le secrétaire-trésorier de la Ville, Bertrand Déry.

Cela s'est quelque peu amélioré. Le concessionnaire Ford qui avait fermé a rouvert boutique. Et dans les locaux vacants du compétiteur GM, il y a quatre petites entreprises. Bref, ça va un peu mieux. Mais il y a encore beaucoup à faire.



Linda Brazeau, Daniel Racine et Manon Dupré ont confiance que le nouveau comité lancé hier à Bedford relance l'économie de la ville.

photo Michel St-Jean

Financement

Un programme fédéral-provincial défraiera 75% des coûts — 50 000 \$ — du projet, le reste, Bedford l'assumera. D'une durée de deux ans, il permettra aux gens ayant des idées prometteuses d'avoir recours à divers spécialistes. Un plan d'action sera déposé dès ce printemps. Et le 18 mars, en soirée, on attend une cinquantaine de personnes à un *brainstorming*.

Déjà, une quinzaine de citoyens ont pris part à l'initiative. «C'est sûr qu'il y a du développement à faire ici, beaucoup de gens ont des revenus faibles», dit Manon Dupré, organisatrice communautaire au CLSC-CHSLD La Pomme.

Linda Brazeau, elle, dirige un restaurant-théâtre depuis deux ans. Déjà 7000 clients. «Mais on peut amener plus de monde si on tire vraiment profit des régions, si on arrive à les relier — celles de Saint-Jean et Granby —», dit-elle.

«On a une histoire unique au Québec ici, si on fait des recherches, on va se rendre compte qu'il y a un potentiel énorme», ajoute le président de l'UPA des Frontières, Daniel Racine.

Celui-ci veut mettre l'accent sur l'agriculture. «On parle beaucoup de tourisme, mais on a une agriculture très dynamique, il faut continuer à la promouvoir. On a beaucoup de matières premières, mais pas assez de transformateurs.»

• Jean L'Italien Virginie • Patrice L'Écuyer • Marc Labrèche • Geneviève Brouillette Diva • Alain Dumas Flash • Maxime Martin

Samedi, 28 février

Le défi

Mira célébrités

Bromont

Mini-Slalom parallèle

Des personnalités du milieu artistique rivaliseront les yeux bandés contre l'Équipe Mira...

Oui, oui,

les yeux bandés!

11 heures et 14 heures

AUSSI

Course de boîtes de carton!

15 heures

Des rires

en perspective!

Et la soirée se continue au bar de la Station avec

Mario St-Amand et son groupe le **Soul. R. System**

un "band" pas ordinaire avec six musiciens qui vous tiendront sur le plancher de danse toute la soirée... Ne manquez pas cela!



FONDATION
mira
CHIENS-GUIDES
POUR AVEUGLES

Ski Bromont

INFORMATION:
514-534-2200 poste 2100

Marjol Météo TQS • Christine Séguin Inimimagine • Michel Langlois Mira • Antoine Durant Matcho

Chantal Francke RBO • Martin Champoux CKMF • Sébastien Dhavernas Watatow • Caroline Dhavernas Watatow • Yannick

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS

75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 27 FÉV. AU 5 MARS 1998

SPHÈRE (G) DUSTIN HOFFMAN, SHARON STONE
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:35
LOS ANGELES INTERDITE (16+) KIM BASINGER
TOUS LES SOIRS: 9:15
LE DESTIN DE WILL HUNTING (13+) R. WILLIAMS
VEN.: 9:20
SAM. AU JEU.: 7:20 - 9:20
SPICE WORLD LE FILM (G) SPICE GIRLS
VEN.: 7:00 SAM. AU JEU.: 3:00 - 7:00
LE CHANTEUR DE NOCES (G) BARRYMORE, SANDLER
VEN.: 9:00
SAM. AU JEU.: 1:00 - 5:00 - 9:00
VIENS DANSER SUR LA LUNE (G) un film de ROCK DEMERS
VEN.: 7:15
SAM. AU JEU.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15
LE PETIT MONDE DES EMPRUNTEURS (G) J. GOODMAN
VEN.: 7:30 - 9:30
SAM. AU JEU.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
FIFI BRINDACIER (G) UN FILM D'ASTRID LINDGREN
VEN.: 7:20
SAM. AU JEU.: 1:20 - 3:20 - 5:20

La petite fille la plus forte du monde!
D'Astrid Lindgren
Fifi Brindacier

Rock Demers présente
Viens danser... sur la lune!
un film de Kitt Hood

JOHN GOODMAN
Le Petit Monde des Emprunteurs
v.f. de THE BORROWERS

4,50 \$ MATINÉES SAM. ET DIM. AVANT 18h ADM. GÉN.

Toujours 2 ANS sans intérêt

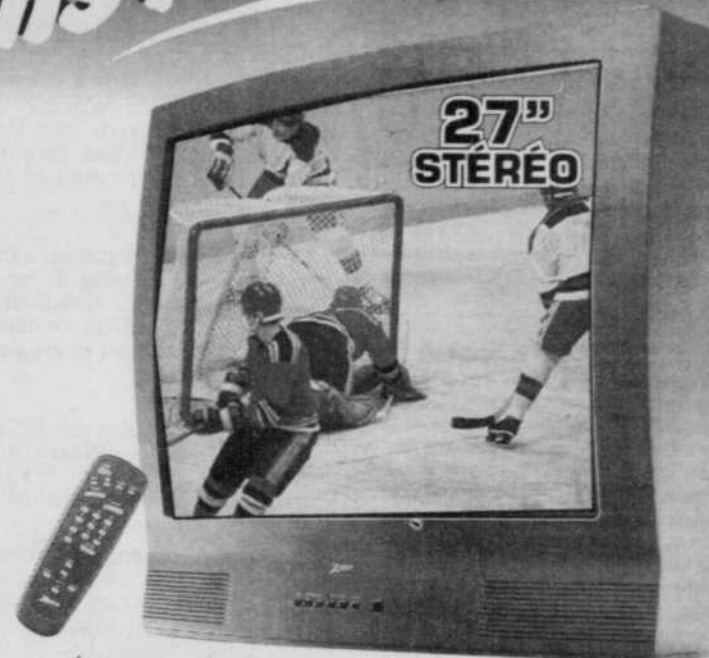


RCA

ÉCRAN GÉANT 52"
IMAGE SUR IMAGE

- Système vidéo haut-rendement
- Mise au point numérique
- Amplificateur stéréo 10 watts
- Télécommande universelle
- Entrée audio et vidéo et S-Vhs

104^{16\$} PAR MOIS SANS INTÉRÊT
OU 2499^{92\$}



ZENITH

MONITEUR 27" STÉRÉO

- Menu trilingue à l'écran
- Bornes audio et vidéo
- Télécommande toutes fonctions
- Décodeur pour malentendants
- Minirevue automatique

20^{83\$} PAR MOIS SANS INTÉRÊT
OU 499^{84\$}

CONVERTISSEZ VOTRE SALON
EN SALLE DE CINÉMA

190 watts



YAMAHA

- Récepteur Dolby Pro-Logic, système DSP
- 2 haut-parleurs pleine gamme pour l'avant
- 2 haut-parleurs satellite pour l'arrière
- 1 haut-parleur central
- Lecteur laser à carrousel "5 CD"
- Télécommande

41^{66\$} PAR MOIS SANS INTÉRÊT
OU 999^{84\$}



TOSHIBA

VIDÉO «STÉRÉO» HI-FI

- Programmation 4 émissions /14 jours
- Menu à l'écran trilingue
- Têtes de lecture V3, ProDrum
- Auto-nettoyage et alignement des têtes
- Télécommande universelle

12^{50\$} PAR MOIS SANS INTÉRÊT
OU 299^{99\$}

STEREO plus

AUDIO+VIDEO INFORMATIQUE

147, rue PRINCIPALE
GRANBY 375-7564



Financement sujet à l'acceptation du département de crédit, sur items sélectionnés. Achat minimum 399.99\$. Photos à titre indicatif.

L153278

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

27

27

27

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale



Micheline Vallières



Roger Ricard



Guy Hamel

Pour faire plaisir à ses deux filles, **Walter Pawliw**, professeur à J.-H. Leclerc, leur a fait un cadeau d'un chat. Très beau et très gentil d'ailleurs. Mais comme **Walter** ne peut accepter les poils sur les tapis et les divans, il a donc entrepris de passer l'aspirateur sur le... dos du chat. Rien de moins.

Un premier pépin pour **Micheline Vallières** depuis son retour à la Chambre de commerce. Elle ne trouvait plus un document sur la disquette. Plus encore, elle ne parvenait pas à «éjecter» la disquette en question. Profitant du passage au bureau de **Lucie Lecours**, de la Maison régionale du tourisme, on les a vues toutes les deux regardant de plus près, agenouillées devant l'ordinateur, un couteau à la main, pour dégager la disquette. C'est **Lucie** qui a trouvé: «Y'en a pas de disquette»... **Micheline**, dont l'âge avance d'année en année, avait omis de l'insérer.

La vedette dont **Alain Dion** parlait dans sa chronique d'hier est

James Dean. Et la réponse à l'énigme: dans l'enclos du Zoo, il y a sept sangliers (14 yeux, 28 pattes) et huit paons (16 yeux et 16 pattes).

Le Club de golf de Waterloo a un nouveau directeur général. Il s'agit de **Luc Desgens** bien connu des membres et visiteurs de ce club puisqu'il y travaillait au cours des dernières années.

Pour ce qui est de son prédécesseur, le volubile **Roger Ricard**, il a décidé de prendre congé et de réorienter sa carrière. Bonne chance!

Gilles Morin, l'agent de probation, a retrouvé sa ceinture, mais refuse de dire à quel endroit. Quoi qu'il en soit, Gilles se prépare à célébrer son anniversaire le... 29 du mois de février, un mois qui n'a que 28 jours cette année. Belle affaire!

Selon **Guy Hamel**, publicitaire à La Voix de l'Est, si les skieurs ca-

nadiens avaient pratiqué sur le boul. Leclerc, ils auraient tout rafler à Nagano: le slalom et les bosses.

Le dimanche 1er mars, ce sera l'anniversaire de **Normand Niquette**, courtier d'assurance et homme-scout. **Normand** aura 45 ans. Scout un jour... scout toujours!

Autre anniversaire, le 1er mars, celui de **Thérèse Beauregard**: 50 ans... canadiens. Excellente sportive, l'employée de la BN pourrait bien «célébrer» sur les pentes de ski, à moins que... On ne sait jamais avec un copain comme **Robert Labranche**.

Le même **Robert** s'est blessé à l'épaule droite. «Pas en skiant, dit-il, en tombant en ski». Toute une différence. Ça lui a valu un «cinq heures à l'urgence». Si l'attente est longue, le personnel est efficace quand ton tour arrive, de dire l'ex-banquier.

Yves Laurendeau a rasé sa barbe vieille de trois semaines et il a ajouté une monture neuve à ses lunettes. Ça en fait un gars en perpétuel changement.

Peut-être avez-vous vu «Un violon sur mon toit»... ou un homme sur le toit... Dans ce dernier cas, c'était sans aucun doute le curé **Claude Lamoureux**, déglacant le toit du presbytère de la paroisse St-Luc. Un exercice relativement difficile d'avouer l'abbé.

En pleine crise de verglas, **Normand Carrier** (SRC) a pris part à une rencontre où était aussi présent le no 1 d'Hydro-Québec, **André Caillé**. Sur le plancher, des fils électriques pour relier différents appareils et, sur la table, des pots d'eau et des glaçons. D'où la remarque de **Normand**: «on ne pouvait trouver un meilleur scénario...»

Michel Iannantuono vient de s'apercevoir que **André Villeneuve** ne porte plus de barbe... Un changement que **André** a apporté il y a... 5 ans minimum.

Peu de gens savent que **Reynald Maheu** (BN) a fait partie d'une équipe de hockey (genre les Boys) qui a disputé des matchs contre les Tchèques en 1992. Une équipe qui n'avait d'ailleurs «récolté» que des défaites.

Anne-Marie Cousineau a trouvé une nouvelle façon de s'amuser: entrer dans la sècheuse à linge et l'actionner... Wow! Dans son entourage, il y en a qui souhaitent qu'elle trouve autre chose pour s'amuser... Et on les comprend!

De méchantes langues racontent que **Daniel McNeil** a quasiment «marché» quand, durant la crise du verglas, des amis lui ont dit que c'est parce que «Hydro-Québec n'avait pas chauffé ses fils assez fort»...

Difficile à comprendre: **Richard «Dalton» Audet** s'est mis à crier, sauter et applaudir alors qu'il venait de perdre une gageure... Serait-ce qu'il pensait alors avoir gagné?

Que faisait donc **Adrien Lapierre**, de Bonsecours, près de son auto, rue Principale? Avait-il laissé ses clés à l'intérieur ou avait-il perdu le tour d'en «débarrasser» les portes?

Agenda



Aujourd'hui

Le Club d'âge d'or de Bonsecours vous invite à leur soirée dansante, au Rhum-Antic, à 20h30.

réunion **Al-Anon** (non-fumeurs) se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Meeting AA, le groupe **Unisson** se réunit tous les vendredis à 20h, au 1506 chemin du Lac, ouest, Roxton Pond.

Soirée de bingo organisée par la paroisse **St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Rencontre de musique et danse folkloriques organisée par l'**A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**, tous les vendredis à 19h30, au 172 Court, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, partie de cartes à 19h30, au local.

Soirée de danse en ligne organisée par le **Club d'âge d'or Granby**, à 20h, au local. Musique: Disco.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de St-Valérien**, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Copains.

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à **Micheline Lamarche**, de Granby; **Roland Flibotte**, de Warden; **Dénise Racicot Arès**, de Waterloo; **Gérard Laflamme**, de Granby; **Armande Roy**, de Bedford; **Eric Ouellette**, de Granby.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)



«Découverte»... des élèves de la PM

Des élèves de la Présentation de Marie ont participé au programme «Jeunes entreprises de la région de la Haute-Yamaska». Il s'agissait pour elles, dans le cadre d'une expérience pratique, de créer, gérer et opérer une entreprise. La leur, qui s'appelait «D-couverte», produisait des couvertures et coussins que leur groupe, dont **Karine Arès**, **Judith Pilon** et **Eveline Lemay**, offrira en vente aujourd'hui et demain à la clientèle des Galeries de Granby. On y retrouvera aussi des jeunes de J.-H. Leclerc et du Verbe Divin.

photo Michel St-Jean

SI C'EST UN CAMION, NOUS L'AVONS!

0 \$

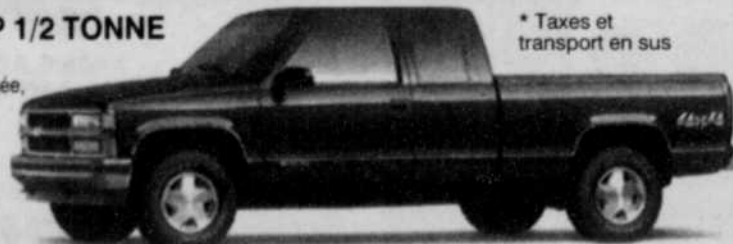
COMPTANT

398 \$/mois
LOCATION 36 MOIS

PICK-UP 1/2 TONNE
4X4

Cabine allongée, équipée, climatisée, roues en aluminium, moteur V8 et plus

* Taxes et transport en sus



CHARLAND

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac 595, boul. Boivin, Granby 372-4242

SEARS

SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT

VÊTEMENTS, CHAUSSURES,
BIJOUX, BAGAGES ET
ACCESSOIRES À
PRIX ORDINAIRES
POUR HOMMES,
FEMMES ET
ENFANTS

LINGE DE LIT ET DE
SALLE DE BAINS À PRIX
ORDINAIRES ET DE
LIQUIDATION, ARTICLES
MÉNAGERS, CHÂÎNES STÉRÉO,
ÉLÉMENTS ET ENCEINTES
À PRIX ORDINAIRES

NI TPS NI TVQ*

ARTICLES DE
QUINCAILLERIE, D'EXTÉRIEUR
ET DE SPORT, PRODUITS
POUR L'AUTOMOBILE, JOUETS,
PEINTURE ET PAPIER
PEINT ET PRODUITS POUR
L'ENVIRONNEMENT
DU FOYER,
À PRIX ORDINAIRES

MEUBLES, ENSEMBLES
MATELAS-SOMMIER ET
TAPIS DÉCORATIFS À PRIX
ORDINAIRES, ET
DE GROS APPAREILS
MÉNAGERS KENMORE[®]
À PRIX ORDINAIRES

SUR UN CHOIX INCROYABLE D'ARTICLES DANS TOUT LE MAGASIN

L'offre ne s'applique pas aux fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, aux vêtements et accessoires Calvin Klein et Guess[®], au linge de bain Royal Velvet, aux parures de fenêtres Fastrak[®], aux produits installés et services, aux services automobiles installés, aux commandes sur mesure et aux achats par catalogue. *Sears déduira un montant équivalent à la TPS et la TVQ du montant de votre achat de la marchandise ci-dessus à prix ordinaires. L'offre ne s'applique pas aux frais de livraison, de contrat d'entretien ou d'installation ni aux articles soldés de nos Centres de liquidation. Cette offre est en vigueur jusqu'au dimanche 1^{er} mars 1998. Articles de sport et jouets dans certains magasins seulement. Produits pour l'environnement du foyer et papier peint dans la plupart des magasins.

RABAIS 30%

sur les prix de liquidation des vêtements et chaussures pour toute la famille!

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 1^{er} mars 1998. Dans la limite des stocks

SEARS

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

13

27

27

27

En affaires depuis plus de 17 ans,
Composition bromont inc

se démarque par sa grande
expérience dans la composition
et le montage de journaux, mais
aussi, répond au besoin d'une
clientèle qui se veut de plus en
plus exigeante pour ses
travaux de préimpression
de tout genre tels que :
cartes d'affaires,
dépliants, logos, négatifs,
positifs pour sérigraphie,
P.M.T., etc...
Service de graphisme disponible
sur rendez-vous

76, rue Dufferin, Granby
Tél. : 378-1366 • Fax : 378-3040
Email : compobro@citenet.net

L148335



En collaboration
avec



Angle St-Jacques et St-Charles
et angle boulevard Leclerc et Fréchette

Pour gagner, vous devez avoir
une carte pleine
Si vous gagnez, appelez-nous au
375-4555

Nous jouons avec la
carte **ROUGE**

La gagnante de
la carte rouge
est
Mme Chantal
Lévesque

L148365

Éboulements: la sécurité ne doit pas faire fi de l'environnement

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Le respect de l'environnement, des paysages culturels et de leur valeur identitaire, devront être au centre des préoccupations du ministère des Transports lorsque viendra le temps d'effectuer les travaux indispensables visant à rendre plus sécuritaire la côte des Éboulements, où ont péri 44 personnes dans le terrible accident d'autocar du 13 octobre dernier.

Le Comité touristique de Saint-Joseph-de-la-Rive, le Conseil des monuments et sites du Québec (CMSQ), des représentants du Regroupement pour la protection de Saint-Joseph-de-la-Rive et des plateaux des Éboulements et de l'Union québécoise pour la conservation de la nature (UQCN) se sont unis, hier, pour exiger un tracé qui, tout en étant sécuritaire, tiendra compte du paysage, des citoyens et de leurs biens.

Nous croyons qu'il est important de sécuriser la côte, a expliqué la présidente du Comité touristique Mme Diane Dufour, mais que cela peut se faire sans tout chambarder, les gens, la faune, la flore,

les maisons, le patrimoine, la beauté.

L'UQCN pour sa part recommande au ministère des Transports d'agir sans précipitation et sans improvisation en se contentant d'un projet qui pourrait être coûteux aussi bien au plan financier qu'environnemental.

M. François Hulbert, responsable du dossier des Éboulements à l'UQCN, estime que s'il faut améliorer la sécurité, cela n'exclut pas l'amélioration de l'environnement et du cadre de vie des résidents.

La procédure d'étude d'impact et d'audience publique, a précisé M. Hulbert, par la Bureau d'audience publique sur l'environnement (BAPE) est le meilleur outil afin de réaliser un arbitrage entre les intérêts sociaux et environnementaux.

Le Conseil des monuments convient lui aussi qu'il faut améliorer la sécurité de la grande côte des Éboulements, mais il est très inquiet devant l'attitude du gouvernement qui invoque l'urgence et de ce fait ignore les mesures normales de contrôle des interventions dans des milieux d'une telle sensibilité et d'évaluation des im-

pacts sur un paysage d'une aussi grande valeur patrimoniale.

Ce qui est le plus regrettable, selon les environmentalistes et les représentants des Charlevoisiens, c'est qu'on semble vouloir considérer le dossier comme un problème de voirie, sans égard pour les paysages culturels hérités et leur valeur identitaire.

Dans une longue lettre qu'il a fait parvenir au maire des Éboulements, Antoine Deschênes, le ministre des Transports Jacques Brassard tente de rassurer tout le monde en affirmant que son ministère poursuit ses analyses des solutions possibles pour améliorer la sécurité et qu'aucune n'est encore définitive.

Nous ne ménagerons aucun effort, écrit-il, afin de profiler une nouvelle côte digne de l'exceptionnelle beauté de votre région, joyau de la réserve mondiale de la biosphère.

La solution définitive sera présentée à la population locale le 27 mars. D'ici là, note M. Brassard, tout ce qui a pu ou peut se dire, s'écrire ou se véhiculer demeure du domaine spéculatif.

Suzanne Tremblay réduite au silence par le Ô Canada

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Une surprise attendait la députée bloquiste Suzanne Tremblay à son retour des Jeux de Nagano.

Aussitôt qu'elle s'est levée, hier, à la Chambre des communes, pour poser une question, elle a été immédiatement interrompue. Réformistes et libéraux ont entonné à pleins poumons le «Ô Canada» tout en agitant des petits drapeaux du Canada, une façon de rabrouer la députée au su-

jet de ses commentaires sur les drapeaux canadiens à Nagano.

La principale intéressée n'a pas du tout apprécié. «J'ai seulement dit qu'il y avait trop de drapeaux (à Nagano) et je trouve toujours qu'il y en avait trop», a souligné Mme Tremblay, à sa sortie des Communes, en exhibant une photo de la résidence des athlètes canadiens à Nagano, tapissée de feuilles d'érable.

Visiblement en colère, Mme Tremblay n'a pas voulu faire davantage de commentaires.

Son leader parlementaire, Michel Gauthier, n'a pas hésité à

condamner le geste. «Ils sont donc arrogants ceux qui, hier encore, disaient qu'ils nous aimaient au Québec», a-t-il affirmé.

M. Gauthier a réclamé du président de la Chambre des communes, Gilbert Parent, qu'il interdise désormais de telles manifestations. Celui-ci a pris la question en délibéré et a promis une réponse pour plus tard.

Le député libéral Denis Coderre, lui, ne regrettrait rien. «Je trouvais cela inadéquat de sa part de faire ce genre de commentaires. Je pense que les députés ont envoyé un message et j'ai trouvé cela de très bon goût», a-t-il dit.



Bar Salon Billard DE COWANVILLE

423 de la Rivière 263-3553

**TOURNOI PAR
ÉQUIPES
ALTERNATIF**

**LE DIMANCHE 1er MARS
À MIDI**

- Jeux de 8
- Inscription : 15 \$ par joueur
- Table comprise
- 10 vies

Plusieurs prix de présence

N.B.: La direction se réserve un droit de regard quant au choix des partenaires composant les équipes.



Pour des R.E.E.R.



Stéphane Lapointe
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins Membre de:

398 Principale, Granby

(514) 777-8004

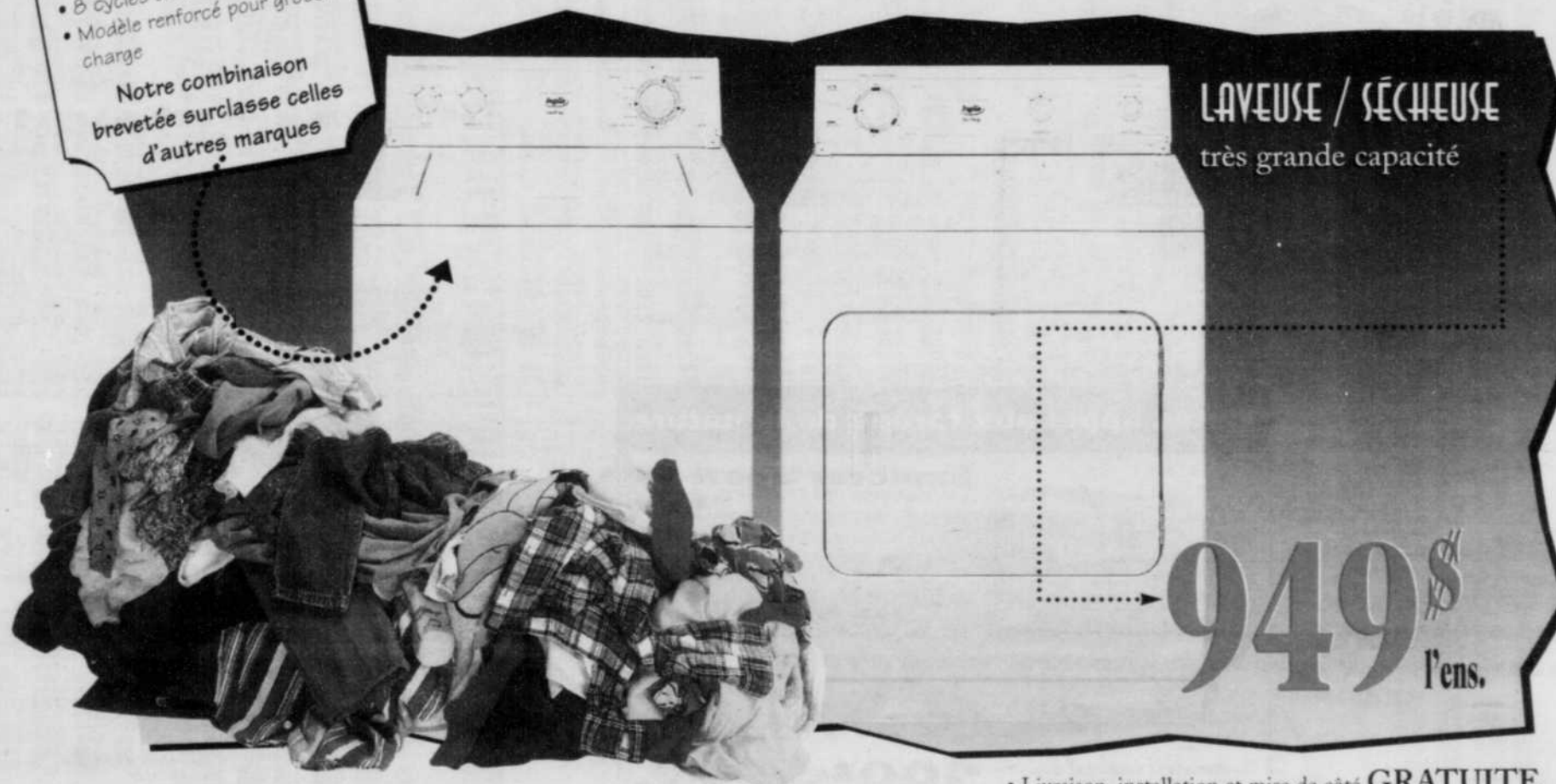
RELAXEZ ...

*Rien à payer
avant
janvier 99**

Agitateur double action plus

- Transmission exclusive à entraînement direct
- Comporte 20 % moins de pièces mobiles pour réduire les coûts d'entretien et les réparations
- 8 cycles de lavage
- Modèle renforcé pour grosse charge

Notre combinaison brevetée surclasse celles d'autres marques



LAVEUSE / SÈCHEUSE
très grande capacité

949\$
l'ens.

• Livraison, installation et mise de côté GRATUITE

Inglis
APPARELS ÉLECTROMÉNAGERS

Le système de lavage n° 1 au Canada

* Ne payer que les taxes à l'achat. Sujet à l'approbation de crédit.

SETLAKWE

1204 Principale, Granby • Tél.: 378-9049



LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

15

27

27

27

Des services de trains de passagers privatisés?

OTTAWA
Presse canadienne

Des changements majeurs doivent être apportés aux services de trains de passagers, et il faudrait même songer à privatiser ces services, a déclaré hier, devant un comité des Communes, le président de Via Rail, Terry Ivany.

Ce dernier a proposé trois avenues pour assurer l'avenir du transport ferroviaire pour voyageurs au pays, précisant que chacune d'entre elles avait ses avantages et ses inconvénients.

On pourrait opter pour la privatisation, le franchisage ou encore la mise sur pied d'une société d'Etat commerciale, a-t-il fait valoir.

«Si nous voulons réussir, a ajouté le président, toutes les approches étudiées doivent comprendre les quatre éléments critiques suivants: un meilleur accès aux voies, un cadre législatif et réglementaire, un nouveau matériel roulant et un engagement à long terme du gouvernement. Peu importe la proposition qui sera retenue, il est clair que Via est prête à faire face à l'avenir avec confiance et à revitaliser son service ferroviaire voyageurs sans augmentation des coûts pour le gouvernement.»

Denis Paradis exige de la transparence des banques

OTTAWA
Presse canadienne

S'il n'en tient qu'au député libéral Denis Paradis, les banques devront afficher leurs frais bancaires et faire preuve de plus de transparence.

M. Paradis pilote un projet de loi privé qui a reçu l'appui de plus d'une centaine de ses collègues députés.

Excédé de voir que les frais

bancaires montent en spirale sans préavis alors qu'on augmente le nombre de guichets automatiques et qu'on écoule les heures d'ouverture des banques, M. Paradis estime qu'un cadre réglementaire s'impose.

Son projet de loi obligerait les banques à soumettre les hausses de frais proposées à un comité parlementaire chargé des questions des consommateurs dans les 60 premiers jours de l'année à

compter du premier janvier. Ce comité aurait le pouvoir de plafonner les hausses.

«Certaines banques ont des imaginations fertiles lorsqu'il s'agit de créer de nouveaux frais bancaires», a souligné M. Paradis au cours d'une conférence de presse.

Etant donné que le projet de loi de M. Paradis n'est pas un projet de loi émanant du gouvernement, il doit attendre qu'il soit pigé avant d'être débattu aux Communes.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.												
ABL Can.	223400	2,050	1,640	1,950	+0,300	IC Tire A	6148	34,750	34,250	34,650	+0,150	Fonrolia	3630	30,050	29,050	29,050	-1,000	Kimpex	11000	0,095	0,095	0,095	+0,005	Newortir	200	47,500	47,500	47,500	+0,250	Templem	5700	4,150	4,000	4,150	+0,100
ADS	6000	7,100	6,800	7,100	+0,100	IC Unif.A	825	47,450	47,250	47,250	-0,200	Fonrolia	1530	4,400	4,400	4,400	-0,100	Knockout	2000	0,750	0,750	0,750	-0,050	Nora exp	9430	0,900	0,850	0,890	-0,060	Therach	51500	42,550	42,000	42,550	+0,050
Alor Res	2225	3,300	3,250	3,250	+0,100	IC Unif.B	506625	4,150	4,000	4,000	-0,280	Fonrolia	14500	1,920	1,850	1,850	-0,070	LG Tech	14500	1,920	1,850	1,850	-0,070	Nor Forst	6251	8,400	8,300	8,400	+0,200	ThomCor	11400	0,750	0,700	0,700	-0,100
Altebi-C	92577	20,000	19,350	20,000	+0,800	IC Unif.C	79500	0,240	0,140	0,240	+0,130	Fonrolia	1000	3,850	3,850	3,850	-0,250	LG Tech	18979	18,750	18,250	18,750	+0,800	Noranda	35252	27,250	26,700	27,250	+0,800	Tronim	67000	0,290	0,260	0,290	+0,010
Altebi-C	11824	5,300	5,150	5,250	-0,050	IC Unif.D	1500	2,900	2,900	2,900	+0,150	Four Seas	48650	52,500	51,650	51,650	-0,850	Labpharm	18850	2,950	2,850	2,850	-0,050	Norcan	183200	19,700	19,700	19,700	-0,050	Tronim B	300	53,250	53,250	53,250	+0,300
Altebi-C	6400	8,600	8,200	8,500	+0,350	IC Unif.E	189	7,250	7,250	7,250	-0,050	IFroid Inc						Ldg-Capm	275	47,500	47,500	47,500	-0,100	Normab	13500	0,400	0,400	0,400	-0,100	Tronim C	119424	24,000	23,800	24,000	-0,100
Altebi-C	2001	1,060	1,060	1,060	-0,040	IC Unif.F	500	7,400	7,400	7,400	-0,050	Freemanc	14000	0,400	0,400	0,400	+0,050	Ladlaw	31856	21,250	21,100	21,150	-0,100	Nor Tel	6976	75,000	74,250	74,950	+1,850	Tronim D	264534	31,850	31,650	31,850	+0,100
Altebi-C	111049	13,200	13,050	13,150	-0,050	IC Unif.G	18295	9,500	9,400	9,500	+0,050						Ladlaw	305	11,850	11,850	11,850	-0,150	NovoCorp	3262	9,550	9,250	9,550	+0,100	Tronim E	4455	29,250	28,850	29,000	-0,100	
Altebi-C	33000	11,950	11,900	11,950	-0,100	IC Unif.H	5863	27,500	27,100	27,300	-0,150						Ladlaw	1250	18,000	17,750	18,000	+0,500	N.S. Power	86040	15,600	15,550	15,550	-0,050	Tronim F	19725	11,700	11,550	11,650	+0,050	
Altebi-C	1960	34,450	34,000	34,400	+0,400	IC Unif.I	220	0,105	0,105	0,105	-0,030						Ladlaw	8500	5,300	5,200	5,200	-0,050	NovoCorp	52112	0,440	0,435	0,435	+0,005	Tronim G	1600	0,750	0,750	0,750	-0,050	
Altebi-C	11829	43,250	43,450	43,600	+0,150	IC Unif.J	108900	1,350	1,280	1,300	-0,030						Ladlaw	1200	18,000	17,750	18,000	+0,500	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim H	1800	12,800	12,700	12,800	-0,100	
Altebi-C	18700	1,060	1,000	1,000	-0,030	IC Unif.K	7175	15,200	14,950	15,200	+0,650						Ladlaw	13000	2,650	2,550	2,650	-0,050	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim I	1100	15,000	14,950	15,000	-0,050	
Altebi-C	1050	15,600	15,500	15,600	-0,100	IC Unif.L	9490	26,250	26,250	26,250	+1,200						Ladlaw	6700	5,400	5,350	5,400	+0,100	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim J	2690	49,100	48,500	49,000	-0,100	
Altebi-C	70000	25,400	25,400	25,400	-0,050	IC Unif.M	9425	14,100	14,000	14,050	-0,050						Ladlaw	24650	5,500	5,500	5,500	-0,050	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim K	5676	35,400	35,250	35,250	-0,050	
Altebi-C	550	20,000	19,550	20,000	+0,300	IC Unif.N	6900	12,650	12,450	12,450	-0,050						Ladlaw	97321	1,750	1,750	1,750	+0,250	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim L	5559	7,250	7,250	7,250	-0,050	
Altebi-C	350	19,750	19,750	19,750	-0,050	IC Unif.O	312500	0,155	0,130	0,130	-0,010						Ladlaw	158300	0,390	0,360	0,390	+0,040	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim M	54300	0,680	0,650	0,680	-0,010	
Altebi-C	2050	28,400	27,500	28,400	+1,400	IC Unif.P	72220	24,250	24,100	24,250	+0,500						Ladlaw	46555	27,150	26,950	26,950	-0,050	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim N	1300	22,250	22,250	22,250	-0,250	
Altebi-C	2100	4,050	4,000	4,050	+0,050	IC Unif.Q	1500	10,750	10,500	10,750	+0,500						Ladlaw	52340	34,200	33,750	34,200	+0,550	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim O	1545	34,750	33,750	34,700	-0,050	
Altebi-C	7212	1,450	1,150	1,240	+0,090	IC Unif.R	12000	0,340	0,340	0,340	+0,040						Ladlaw	3000	0,950	0,950	0,950	-0,050	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim P	2350	3,240	2,760	3,240	+0,340	
Altebi-C	10000	0,360	0,320	0,350	+0,030	IC Unif.S	1468	42,100	42,800	43,200	+0,400						Ladlaw	70800	0,340	0,325	0,340	+0,020	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim Q	10325	1,000	1,000	1,000	-0,050	
Altebi-C	20000	0,200	0,150	0,200	+0,050	IC Unif.T	1550	29,100	29,100	29,100	-0,150						Ladlaw	8000	18,000	17,500	17,900	-0,100	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim R	36020	32,600	32,150	32,600	+0,500	
Altebi-C	10000	0,200	0,200	0,200	-0,040	IC Unif.U	980	26,450	26,450	26,450	-0,400						Ladlaw	6900	5,500	5,500	5,500	-0,100	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim S	52900	1,920	1,870	1,880	-0,040	
Altebi-C	16500	0,200	0,190	0,200	+0,050	IC Unif.V	2000	29,500	29,500	29,500	-0,050						Ladlaw	13500	15,500	15,350	15,500	-0,100	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim T	38000	0,320	0,300	0,320	+0,020	
Altebi-C	485	31,950	30,600	31,950	+1,450	IC Unif.W	10000	0,180	0,180	0,180	-0,010						Ladlaw	5875	18,500	18,150	18,350	+0,300	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim U	18020	1,610	1,600	1,600	-0,110	
Altebi-C	100	20,000	20,000	20,000	-0,500	IC Unif.X	211466	8,150	7,750	8,150	+0,500						Ladlaw	11138	85,500	85,300	85,400	+0,400	NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim V	7200	1,060	1,060	1,060	-0,020	
Altebi-C	3191	37,850	37,400	37,550	+0,050	IC Unif.Y	11795	4,170	4,170	4,170	-0,040						Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim W	1008	0,800	0,790	0,800	-0,050	
Altebi-C	16810	0,105	0,105	0,105	-0,010	IC Unif.Z										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim X	29400	17,350	17,250	17,350	-0,100		
Altebi-C	13000	0,580	0,580	0,580	-0,010	IC Unif.A										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim Y	7360	35,500	35,200	35,500	+0,300		
Altebi-C	1983	3,800	3,750	3,800	+0,010	IC Unif.B										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim Z	35033	0,380	0,350	0,370	+0,010		
Altebi-C	911294	30,600	29,900	29,900	-0,450	IC Unif.C										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim A	920	29,000	28,650	29,000	-0,100		
Altebi-C	25500	0,470	0,420	0,450	+0,045	IC Unif.D										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim B	125000	0,320	0,320	0,320	+0,020		
Altebi-C	500	26,950	26,950	26,950	-0,050	IC Unif.E										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim C	600	12,350	12,350	12,350	-0,020		
Altebi-C	23231	38,800	37,600	37,750	+0,150	IC Unif.F										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim D	200	27,550	27,550	27,550	-0,450		
Altebi-C	1600	11,700	11,550	11,750	+0,150	IC Unif.G										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim E	1000	26,750	26,700	26,750	+0,250		
Altebi-C	12350	21,000	20,750	20,750	-0,250	IC Unif.H										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim F	200	27,550	27,550	27,550	-0,450		
Altebi-C	8490	27,100	27,000	27,000	-0,050	IC Unif.I										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim G	1000	26,750	26,700	26,750	+0,250		
Altebi-C	8490	27,100	27,000	27,000	-0,050	IC Unif.J										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim H	200	27,550	27,550	27,550	-0,450		
Altebi-C	8490	27,100	27,000	27,000	-0,050	IC Unif.K										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim I	1000	26,750	26,700	26,750	+0,250		
Altebi-C	8490	27,100	27,000	27,000	-0,050	IC Unif.L										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim J	200	27,550	27,550	27,550	-0,450		
Altebi-C	8490	27,100	27,000	27,000	-0,050	IC Unif.M										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600	4,600	-0,100	Tronim K	1000	26,750	26,700	26,750	+0,250		
Altebi-C	8490	27,100	27,000	27,000	-0,050	IC Unif.N										Ladlaw						NovoCorp	5500	4,700	4,600</										

Québec annonce la création d'une société d'investissement en bioalimentaire

Le gouvernement du Québec crée une société d'investissement dans le secteur bioalimentaire, à laquelle contribueront en partenariat Capital d'Amérique CDPO, une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec, ainsi que la Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires (SOQUIA).

Le ministre de l'Economie et des Finances, Bernard Landry, ainsi que son collègue de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Guy Julien, ont annoncé, par voie de communiqué, que la nouvelle société mettra à la disposition de l'industrie bioalimentaire «les capitaux nécessaires à son développement et à son rayonnement, dans un contexte d'ouverture des marchés et de concurrence internationale accrue».

Au départ, la nouvelle société regroupera les filiales de la SOQUIA, soit le Centre d'insémination artificielle du Québec (CIAQ), le Centre de distribution des médicaments vétérinaires (CDMV) et le Centre d'insémina-

tion porcine du Québec (CIPQ), ainsi que le placement actuel de la SOQUIA dans Culinar inc.

Capital d'Amérique CDPO acquiert une participation de 70 pour cent dans la nouvelle société, pour un montant de plus de 54,2 millions \$. Certaines clauses d'ajustement prévoient que le montant maximal pourrait atteindre plus de 72,5 millions \$ de dollars au terme de trois ans.

Capital d'Amérique CDPO a de plus l'intention de s'associer à un investisseur étranger en lui cédant une participation dans la nouvelle société, «afin d'accroître l'expertise de la nouvelle société et lui permettre de développer de nouveaux marchés», est-il écrit dans le communiqué.

«Le partenariat entre SOQUIA et Capital d'Amérique CDPO permettra aux entreprises du secteur de continuer de bénéficier de l'ex-

pertise de SOQUIA et d'avoir accès à des capitaux importants pour assurer leur développement, conformément aux nouvelles exigences du marché», a déclaré le ministre Landry.

Le ministre Julien a pour sa part affirmé que les avantages ac-

tuellement accordés par les filiales de la SOQUIA aux agriculteurs seront maintenus au sein de la nouvelle société.

«L'accessibilité aux produits et aux services du CDMV à des prix uniformes sera maintenue dans la

mesure où la rentabilité du Centre est préservée, a-t-il dit. Il en va de même pour l'accès aux semences du CIAQ et du CIPQ pour les producteurs et productrices agricoles de toutes les régions du Québec.»

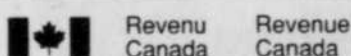
PANNE DE COURANT SUR CHARGE D'ÉMOTIONS



Il est normal de vivre des difficultés émotives après un désastre comme celui du verglas.

Si vous croyez avoir besoin d'aide, communiquez avec votre CLSC.

L-149939



«C'est pratique, je peux appeler le soir et le samedi!»

Vous avez des questions au sujet de votre déclaration de revenus? Pas de problème! Nous avons prolongé les heures de nos services téléphoniques. Alors, n'hésitez pas : ayez vos documents à portée de la main et appelez-nous.

Du 23 février au 30 avril 1998

Du lundi au jeudi, de 17 h à 21 h (sauf les jours fériés)

1 800 959-1968 (français) 1 800 959-1962 (anglais)

Le samedi, de 9 h à 13 h

1 800 959-1973 (français) 1 800 959-1971 (anglais)

Nos heures de service régulières demeurent de 8 h 15 à 17 h, du lundi au vendredi.

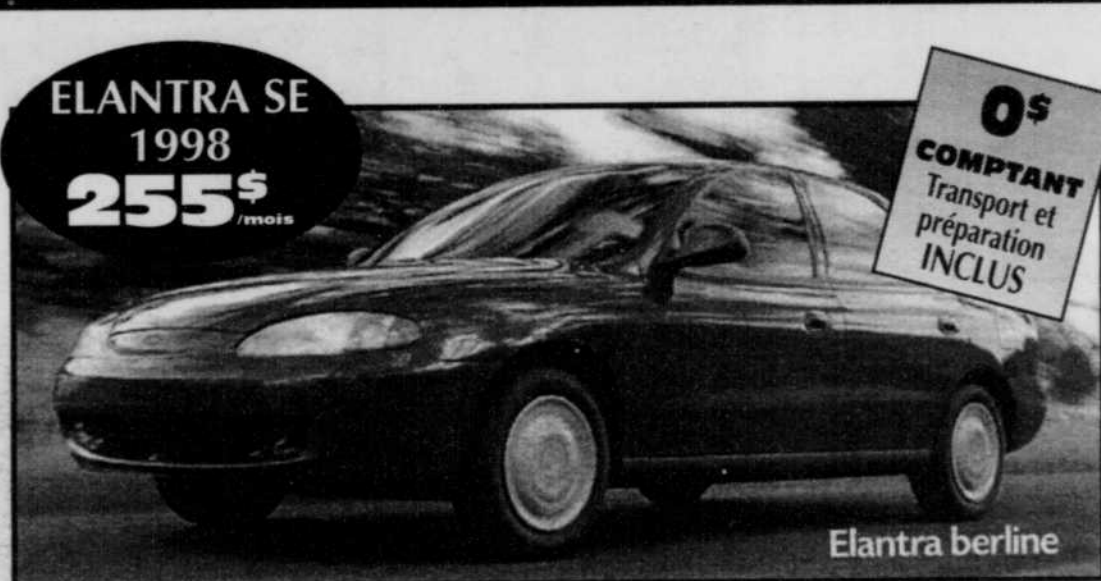
Vous pouvez aussi utiliser notre Système électronique de renseignements par téléphone (SERT).

Consultez votre trousse d'impôt pour plus de renseignements sur le SERT.

Canada

SUPER ÉQUIPÉES, ELLES S'ENVOLERONT VITE

ELANTRA SE 1998
255\$ /mois



Elantra berline

0\$
COMPTANT
Transport et
préparation
INCLUS

Caractéristiques de série de l'Elantra Édition spéciale 1998

- RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS DE COULEUR ASSORTIE
- ROUES DE 14 PO EN ALLIAGE AVEC PNEUS RADIAUX MICHELIN QUATRE SAISONS P195/60R-14
- AILERON ARRIÈRE DE COULEUR ASSORTIE
- ESSUIE-GLACE DE LUNETTE ARRIÈRE AVEC LAVE-GLACE
- PHARES ANTIBROUILLARD À L'AVANT
- INSIGNE DISTINCTIF «SE»
- CONSOLE CENTRALE DE LUXE AVEC APPUIE-BRAS
- TACHYMÈTRE ÉLECTRONIQUE
- VOLANT ET POMMEAU DE LEVIER DE VITESSE GAINÉS DE CUIR
- RADIOCASSETTE STÉRÉO AM-FM DE LUXE AVEC LECTEUR DE DC ET 4 HAUT-PARLEURS
- DOSSIERS 60/40 RABATTABLES EN DEUX ÉTAPES
- PORTE-BAGAGES AU TOIT
- CACHE-BAGAGES ET ÉCLAIRAGE DU COMPARTIMENT ARRIÈRE
- TÉLÉCOMMANDE D'OUVERTURE DU COFFRE-ARRIÈRE
- PORTE-VERRE DOUBLE
- TÉLÉCOMMANDE DU VOLET DE RÉSERVOIR
- MIROIR DE COURTOISIE CÔTÉ PASSAGER
- MONTRE À AFFICHAGE NUMÉRIQUE
- TÉMOINS LUMINEUX DE BAS NIVEAU D'ESSENCE ET PORTE MAL FERMÉE
- ESSUIE-GLACE À BALAYAGE INTERMITTENT
- DIRECTION À ASSISTANCE VARIABLE ET VOLANT INCLINABLE ET ENCORE D'AVANTAGE
- GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
- PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES DE 3 ANS/60 000 KM

ELANTRA FAMILIALE 1998
275\$ /mois



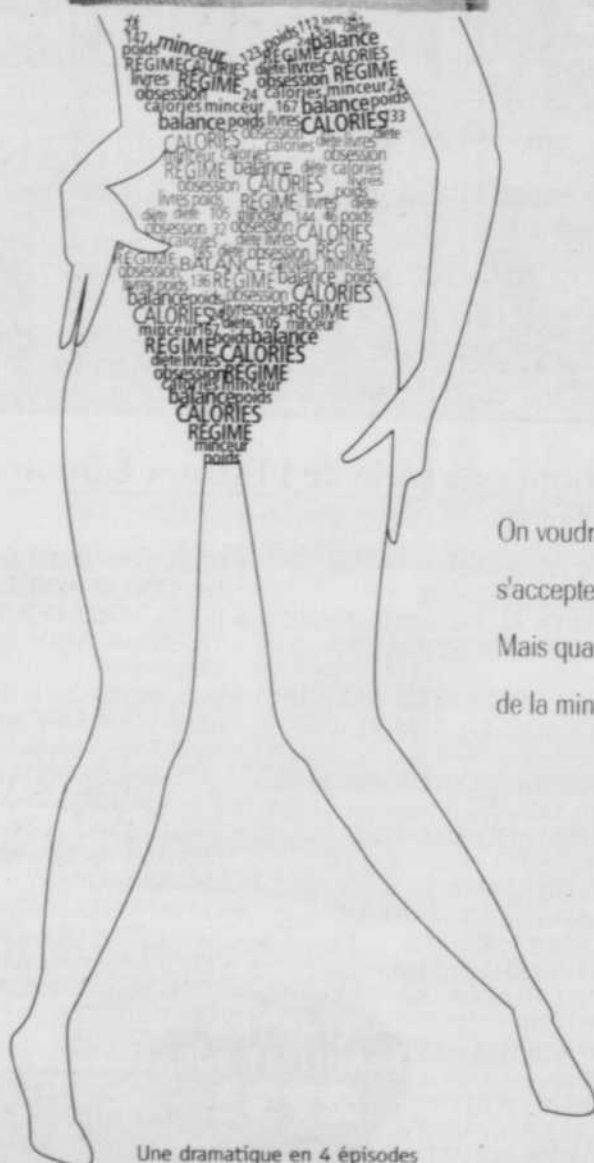
Elantra familiale

0\$
COMPTANT
Transport et
préparation
INCLUS



HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

L'OBSESSION



On voudrait toutes pouvoir
s'accepter telles qu'on est.
Mais quand l'obsession
de la minceur nous habite...

L'Obsession
PREMIÈRE

Réalisateur : Louis Choquette
Auteur : Janette Bertrand

ce soir 20 h



Radio-Canada
Télévision

Un Américain extradé pour «vol» de châteaux français

NEW YORK
Associated press

Un juge a ordonné l'extradition vers la France d'un citoyen américain accusé de s'être approprié illégalement, avec la complicité de son épouse, neuf châteaux français et une partie de l'Empire State Building, le célèbre gratte-ciel new-yorkais.

D'origine française, Jean-Paul Renoir, 51 ans, ne devrait pas être immédiatement extradé, son avocat ayant annoncé sa volonté de faire appel de la décision. Sa femme, la Japonaise Kiiko Nakahara est déjà en France, sans autorisation de quitter le territoire avant la fin d'une enquête ouverte à son encontre.

Mme Nakahara a acheté huit châteaux en France entre 1985 et 1989 pour 24 millions de dollars avec l'argent de l'une des entreprises de son père, un riche homme d'affaires. Selon la justice française, le couple a ensuite illégalement transféré la propriété de ces biens à son nom.

Mme Nakahara aurait également reçu 40 millions de dollars de son père pour acquérir l'Empire State Building à New York, mais ce dernier est revenu sur sa décision lorsqu'il a appris que sa fille et son compagnon avaient passé un accord avec le milliardaire américain Donald Trump pour gérer en commun l'édifice.

Jean-Paul Renoir, dont la France a demandé l'extradition en octobre dernier, avait été arrêté à son domicile de Manhattan le 19 novembre dernier.

La Voix de l'Est

part en voyage avec vous!

Votre journal est maintenant disponible en

FLORIDE

aux endroits suivants

Dania

BUY RITE GROCERY
265 S. Federal Highway 1
DANIA NEW'S & BOOKS
300 E. Dania Beach Blvd.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Highway 1

Hollywood

PUBLIX MARKET
5211 Sheridan Street
TUZZO NEWS
1700 E. Young Circle
WALGREEN DRUGS
2855 Surfing Road

Fort Lauderdale

KELLY'S NEWS
1930 S.E. Sunrise Blvd.

Fort Lauderdale by-the-sea

CITY NEWS
4402 Bougainville Drive
DAYLY NEWS
3461 Galt Ocean Drive
ECKERD 3033
4759 N. Ocean Drive
LA LORRAINE
2800 Vista-Mar
WALGREEN CO.
4319 E. Ocean Blvd. Commercial
WALGREEN DRUGS OAKLAND
3101 N. Ocean Blvd. A1A

Hallandale

7-ELEVEN STORES 10557
722 N.E. 9th Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1400 E. Hallandale Beach Blvd.
SHOP & SAVE
3163 W. Hallandale Beach Blvd.
TOBACCO TOWN
1401 E. Hallandale Beach Blvd.
WALGREEN CO.
917 E. Hallandale Beach Blvd.
WALGREEN CO.
1000 W. Hallandale Beach Blvd.

Hollywood Beach

7-ELEVEN STORES 30002
4112 S. Ocean Drive
BEACH BOOKS SUNDRIER
328 Johnson Street
DELI-FOOD MARKET
302 Johnson Street
MAXI
1000 N. Broadwalk

Miami Beach

BARRY'S
7436 Collins Ave.
SHELDONS DRUGS
9501 Harding Ave.

North Miami Beach

COLLINS CONVIENCE STORE
18110 Collins Ave.
GOLDON SHORES PHARMACY
16190 Collins Ave.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
18330 Collins Ave.
WALGREEN DRUGS
17534 Collins Ave.

Pompano

WALGREEN
7000 S. Powerline Ave.

POMPANO BEACH

BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.
OCEANSIDE
31 N. Ocean Blvd. A1A
WALGREEN DRUG'S
16 S. Ocean Blvd. Atlantic

Pour connaître les autres points
de vente, communiquez au

375-4555

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 227
LOCATION	237 à 260
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-416552

La Capitale

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

Pour un service à votre mesure
le choix des gens
AVISÉS

Luca Laverrière
378-0469

ACHAT VENTE ÉCHANGE IMMEUBLE À REVENUS
201-416546

GABRIELLE

TRUDEAU



Un service professionnel depuis 1981

PROFITEZ DE NOS
2 GARANTIES
GRATUITES

378-8461
378-7322

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé
201-416555

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

POUR VENTE RAPIDE! Belle et grande maison 6%, + s-sol fini, garage, piscine creusée et beaucoup d'inclus tels que aspirateur central, Jenn-Air, four encastré, etc. Au 764 Normandin, canton Granby. 120,000\$. 378-5906, 777-6611, Richard.

SECTEUR HAUTE-VILLE,
49 ALEXANDRA

Vaste maison 12 pces dont 4 c.c. 2 s. bains, 2 s. d'eau, etc., foyer, garde-robe en cède, balayeuse centr., chauffage à l'eau chaude, bois franc, céramique, tapis, garage double chauffé, s-sol semi fini, près parc, écoles, centre-ville. Pas d'agent! 378-2384

**VENDEUR DE
L'ANNÉE 1997**
à la franchise La Capitale Granby inc.



L'amitié ne vieillit jamais.

Claude Fournier

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



Le service
d'abord
et avant
tout!

**Francine
Légaré**

378-4120

Service
7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé



Aidez-nous à vous aider!
Appelez vos agents
immobiliers affiliés

Nous ferons tout
pour vous conseiller
378-4120

Solange Marquis

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

Claude Couillard



Canton Granby: Joli bungalow tout brique, 3 c.c., avec grand terrain aménagé avec fontaine d'eau + piscine h.t. et grand patio. Intérieur fonctionnel et spacieux.



NOUVEAU! Canton Shefford: De toute beauté! Terrain très bien aménagé, bung. 4 c.c., impeccable, comme neuf. La campagne, toute tranquillité, près de Granby.

201-415610

**Le Permanent
ESTRIE**

Courtier immobilier agréé

Pour tous vos besoins
en multifamiliale ou
commerciale... Les
échanges ça nous con-
naît!

378-8085

Gaston Lacroix

Marco Fontaine

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



**François
Potvin**
378-8461

La Capitale Granby inc.
courtier immobilier agréé



Granby triplex

1 x 5% et 2 x 3%, s-sol de 8'. Bas libre à l'acheteur.
201-415608

206 MAISONS MOBILES
À VENDRE

DOMAINE BEAU SITE
Maison mobile 1976, avec rallonge 12x12 finie, 2 c.c. salon avec foyer, très bien entretenue. Beaucoup d'inclus. Au 65 Des Li-
las. Inf. 372-6942

MAISON MOBILE 1993, terrain loué, parc Estrien, 2 ch.c. 2 s.bain, bain tourbillon. Vente rapide, faut voir! Prix à discuter. Boîte vocale 372-0288 laissez message.

MAISON MODULAIRE "Corona". Profitez de la promotion d'hiver pour choisir votre modèle 98 dès maintenant. Un modèle en démonstration au 1633-201 Principale. Programme RAP et financement sur 25 ans applicable. Pour rendez-vous: 378-0213

208 TERRAINS
À VENDRE

TERRAIN À VENDRE 3.3 acres, à la campagne, Route 220 à Bonsecours, 4 lacs artificiels, droit de construire, à 20 min. de Orford et Bromont. Inf. 535-6805 ou 469-1333

Bellefleur
vend...
107 propriétés vendues en 1997
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-416550

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

ANGE-GARDIEN, 71 Camrobert: cottage rénové, 3 c.c., 2 s. bains, garage, piscine. Entrée spéciale pour génératrice. Inf. 293-2437

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
Semi-détaché, 6% pces, s-sol demi-fini, solarium, jardin aménagé, grand patio, cochet unique. Faut voir! 372-4209 après 18h.

BUNGALOW 2+1 c.c., abri d'auto, s-sol fini, bain tourbillon, piscine, très grand patio, au 122 Lavigne, 77,500\$.
Inf. 378-2892 après 17h.

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

COTTAGE JUMELÉ 1988, 3 c.c., 1 s. toil., 1 s. bain, s-sol semi-fini, pl. bois franc, foyer, piscine h-t, remise. Prix demandé 88,500\$. Inf. 372-1880

PAR LE PROPRIÉTAIRE à Cowansville, bungalow brique, 2 salles de bain, tapis neuf, sous-sol semi-fini, chauffage bi-énergie, abri d'auto, grand terrain, secteur résidentiel très tranquille, libre immédiatement, demande 71,500\$. 266-6184



**Jean-Claude
Veilleux**
378-8461
Rés: 378-5300

La Capitale
Granby inc.
Courtier
immobilier agréé

Pour
l'achat
et la vente
de votre
propriété



Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
La Capitale Granby inc.
courtier immobilier agréé
378-8461
201-416548

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

19

208 TERRAINS A VENDRE

Endroit tranquille, taxes minimales.
Une visite vaut mille mots!

Domaine Sous-Bois: terrain de 32 000 pi.ca., secteur boul. Montréal, St-Alphonse-de-Granby.

Terrain de 1/2 hectare, secteur Rg Choinière, St-Alphonse-de-Granby.

Terrain de 20 000 pi.ca., secteur Klondike, St-Alphonse-de-Granby.

208-C417337

Information:
375-4751

209 TERRES-FERMES A VENDRE

50 ACRES, à 1,500\$ l'acre, située à l'Ange-Gardien. Inf. 776-4190

210 COMMERCES A VENDRE

ROUTE DE PAIN A VENDRE
Inf. 375-8482 après 17h

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

FIFTH WHEELS TERRY (2 au Québec), en fibre de verre, sortie 2 fois, équipement complet avec 2 extensions, salon, cuisine, chambre. C'est à voir! Se détaille à 46,000\$, en spécial à 33,500\$.
Inf. 548-5516

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA- 3% 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAAAA- 3% SEMI-MEUBLÉ, chauffé, eau chaude, centre-ville, 320\$/mois. Ainsi que 1% semi-meublé, chauffé, eau chaude, 230\$/mois. Tous libres 1er mars. 777-0453 ou 372-6023, Guy.

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAA- APP. 2% centre-ville, bâtisse récente, près Cégep, buanderie, meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois.
Info: 375-1637 ou 372-3184

AAA- GRAND 2%, meublé, chauffé, écl. câble, c.c., 365\$; LUXUEUX 3%, meublé, chauffé, écl. câble, 495\$. Inf. 378-4121

AU 296 PARÉ, à côté de l'hôpital, 2% pces, meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois. Pour fille ou femme seulement. Libre 1er mars. 378-3810 cell. 531-1131

CENTRE-VILLE: 1% à 2 pas du cégep, 240\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. Sans bail. 777-7645

LIBRE IMM. 2%, très grand 3%, bien meublés, chauffé, ou non, buand. stat. aussi récent 3%, style condo, endroit paisible, 375-7735

2% meublé, chauffé, éclairé, tranquille, très propre, Pl. Touraine, serv. lav.-séch. dans 4 logis. 378-6621, soir: 375-7587

244 LOGIS A LOUER GRANBY

*** aaaaaa*****
LOGEMENTS 3%-4% modernes libre imm., semi-meublés ou non style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries 454 Fournier, au 124 Laurent 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAA- 4%, 335\$ à 350\$

5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
531-1881
776-7567

aaaaa*****

A GRANBY: 2%-3%-4%-5%

Plusieurs secteurs disponibles
Libres immédiatement, mars, avril, juillet
Différents modèles de logements
Non-meublés, semi-meublés, meublés

777-1323

AAAAA- 4%-5% sect. Galeries ou arena. Prix intéressant. Locataires avec bonnes références. 375-1621

HOROSCOPE

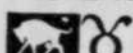
BELIER



du 21 mars
au 20 avril

La bouche parle de l'abondance du cœur. Un incident vous frappe. La critique est toujours méprisable. Les contraires s'attirent. Votre caractère s'affirme. Ne cédez pas à un caprice. Vous constatez une absence.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

L'autre sexe s'améliore de plus en plus. Une invitation arrive à son heure. Une personne vous intrigue. Vous ne faites pas fausse route. Une découverte vous enchante. Vous ressentez une drôle d'impression. Votre curiosité est en éveil.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Ne craignez pas la concurrence. Les yeux voient loin. Des bénéfices se multiplient. Vous avez un excellent jugement. Une personne est très encourageante. Vous avez une grande volonté. On vous accorde une compensation.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Mettez autant d'intelligence dans vos échanges de point de vue sur le plan sentimental que vous en mettez dans votre travail et vous serez plus heureux. Des amitiés solides qu'il ne faudrait pas gâcher par une trop grande nervosité.

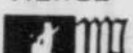
LION



du 23 juillet
au 23 août

Vie intense sur le plan du cœur, vous serez très sensible à l'amitié et à la communion des sentiments. Si votre cœur est libre, évitez de vous lancer tête baissée dans une aventure trop rapide, prenez votre temps.

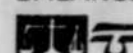
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Ne perdez pas d'initiatives commerciales; une série de contretemps fâcheux pourraient vous obliger à modifier votre programme. Ne vous exposez pas aux critiques malveillantes par une attitude désinvolte.

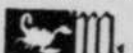
BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vous serez épris de mouvement et de liberté, avec une tendance à renverser les conventions. La personne qui vous aime aura une grande vivacité d'esprit et elle abondera dans le sens de vos idées. La prudence s'impose.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

La prudence s'impose ce jour. Cherchez le moyen d'augmenter vos revenus, même si cela exige des cours par correspondance. Surprise agréable l'après-midi au cours d'une promenade.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

La nervosité vous domine. Vous devez éviter de prendre un parti contraire à celui que vous suggérera la personne qui vous aime. Le dynamisme vous fera défaut et vous ne serez pas tenté de donner suite à une invitation.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Deux cœurs peuvent renverser le monde. Le moment est à l'action. Votre volonté n'a rien d'égal. Vous avez du flair. Vous mettez vos idées ingénieuses à profit. Rendez-vous significatif. Vous donnez un bel élan.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Bonnes dispositions pour les travaux de l'esprit. Attention aux initiatives trop risquées: ne vous hasardez pas sur un terrain glissant. En famille, évitez d'adopter une solution qui n'avantagerait que vous.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Beaucoup d'instabilité et de contre-courants. Indécision dans votre comportement, ce qui vous énervera. Vous serez de mauvaise humeur et difficile à satisfaire. Ne vous laissez pas aller au pessimisme, tout s'arrangera.

MOT MYSTÈRE

5 LETTRES — LE MOT CLÉ: LA RELIGION

abbé	cénacle	enfer	mission	rabbin
ablution	chapelet	éphod	mitre	récollet
adorer	ciel	ermite		
ambon	clerc	évêché	office	Satan
apôtre	concile		officiant	
ascèse	consacré	fête		Veda
athée	Coran	foi	paix	vénérer
autel	Credo	froc	papal	vertu
Avent	croire		patène	votive
	croix	hadj	prêtre	
béni	culte		prêtrise	
		indult	prière	
cagot	Dieu			
capucin	doctrine	laïc	rabat	

Solution du problème précédent: arrimage

E	L	C	A	N	E	C	A	P	U	C	I	N	R	I
C	R	E	A	R	N	I	R	M	F	E	T	E	A	O
O	R	T	T	U	E	E	C	O	B	R	R	S	B	F
N	A	O	E	U	T	L	H	B	I	O	O	E	B	M
S	P	I	I	R	A	B	A	T	D	R	N	C	I	T
A	D	D	I	X	P	A	P	A	L	E	E	S	N	T
C	T	S	O	R	C	R	E	L	C	L	S	A	L	T
R	E	H	I	C	C	U	L	T	E	I	I	U	A	O
E	E	E	E	X	T	D	E	U	O	C	D	E	D	G
R	R	C	I	E	J	R	T	N	I	N	I	E	E	A
E	E	A	O	D	V	R	I	F	I	O	R	A	V	C
N	P	R	A	L	E	I	F	N	B	C	V	E	L	O
E	H	H	T	V	L	O	T	E	E	E	N	F	E	R
V	O	F	F	I	C	E	N	O	I	T	U	L	B	A
O	D	T	E	R	M	I	T	E	V	E	C	H	E	N

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Qui cherche à séduire - Baryum.
- Échouer - Danakil.
- L'oosphère en est un - Boise est sa capitale.
- Manillon - Pron. pers. - Nom commun à la baliane.
- Orient - Femelle reproductrice de l'espèce bovine.
- Méduse.
- Amoureux ridicule - Sans valeur.
- Sonne - Zigouillera.
- Recueil de lois - Ne pas emmener avec soi.
- Petit faucon.
- Utile en couture - Javeau - Homme de main.
- Crochets doubles - Col des Alpes.

VERTICALEMENT

- Pilipino - Succombe à.
- Bien ouvert - Constituants élémentaires de la matière.
- Substantif - Qui n'est entaché d'aucune cause de nullité.
- Se place parfois sur le "r" - Parole stupide.
- Adjacent - Pron. pers.
- Utile au golf - Surveillance.

- 7 - Erbium - Pouffé - Aluminium.
- 8 - Créions le premier.
- 9 - Relatif au rayon - Lichen.
- 10 - Charmés - Consonnes jumelles.
- 11 - Interj. exprimant l'indifférence - Soixante minutes - Convient.
- 12 - Parfum - Rapine.

SOLUTION DU PROBLÈME 238

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	E	N	S	I	B	L	E	P	I	C
2	A	R	I	A	N	E	V	O	I	R	
3	B	I	L	L	E	A	B	A	S	I	E
4	O	N	E	X	P	L	O	R	E	S	
5	T	E	L	A	U	L	N	E	L	U	
6	E	I	N	C	R	E	D	U	L	E	S
7	R	E	B	U	T	E	I	S	I	S	
8	D	E	M	E	M	B	R	E	R	A	I
9	C	E	R	I	S	E	A	S	E	N	
10	A	N	E	T	N	B	S	O	U		
11	P	R	O	U	T	I	N	E	S	I	
12	E	P	A	R	S	S	I	L	L	E	T

NO 239

LILIANE CHRÉTIEU

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAA- 3 1/2-4%, 450 Reynolds, semi-meublé ou non, face au parc, 335\$-360\$/mois, libres 1er mars, 1er juil. 375-7601

AAA GRAND 4%, libre ou juillet, pl. béton, balcon avant et arrière, porte-patio, stat., intercom, asp. central, service conciergerie. 777-1205 ou Mtl 1-514-336-2340

AA- BEAUX 3 1/2 au 2e étage, juin ou juil; et 4%, 3e, juillet, remise int./ext., pl. béton, très propre, au 536, rue Fournier. 379-5150

A LOUER 4% sur 2 étages, dans un 5 logis, pl. bois franc, eau chaude fournie, piscine creusée à la disposition du locataire, 405\$/mois. 776-1685 après 17 h

GRANDS 3 1/2-4%-5%

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543 ou 776-9905

GRANDS 4%-3% Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

LOGIS 3 1/2-4%-5%, avec service de conciergerie, libres imméd. Inf: 777-3904

LOGIS 4%, libre imméd. frais peint, restauré en fév. 98. Immeuble tranquille. Aussi 3%, libre 1er juillet. Inf: 777-9663

LOGIS 4% au 2e étage, au 17 Ouellette, libre mai; Au 350 Langlois, libre juin ou juillet. 4% dans duplex au 310 Lamoureux, libre juillet. 372-7633

*** 2 1/2-3% ***

CENTRE-VILLE: 2 1/2-3% semi-meublés ou non; balcon, porte-patio, paisible et sécuritaire, intercom. 378-8942, 777-7276

4% LIBRE IMM. 3% meublé ou non, 4%, 5%, non meublés, mai, juin, juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587 ou 375-4397

4% PCES, rénové, 3e étage, libre immédiatement, situé au 191 St-Urbain. Info: 777-4312 ou 372-6724

BROMONT

Près des Centres d'achats
• Peinturé à neuf
• Parc intégré

PISCINE

3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location
9, rue Sherbrooke
Bromont
11 h à 19 h
tous les jours
534-3629

244-C41675

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, 3 1/2-4%-5%

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois. Inf.: 266-0369

GRAND 3% à l'Ange-Gardien, 255\$/mois. 293-6834

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL à louer, 4000 pi.ca. Grand stationnement, au 501 boul. Boivin (anciennement Textile Ouellette). Inf: 378-9951

LOCAL INDUSTRIEL de 2,500 pi.ca., possibilité jusqu'à 4,000 pi.ca. ou plus; entrée électr. 220-550 amp., espace de bureau inclus, libre 1er mars. 375-0323

248 COMMERCES A LOUER

LAC BROME: dépanneur Des Érables, très bien situé, recherche commerçant sérieux; multiples possibilités. 242-8888

251 CHAMBRES A LOUER

DANS UN GRAND 6%, sur 2 étages, avec tous les services, 250\$/mois. A 2 pas du Cégep, Wal-Mart et Provigo. Simon au 375-3277 / message.

MEUBLÉE, poêle, frigo, micro-ondes, chauffée, éclairée, inst. lav-séch. Située rue Dérégion, 185\$/mois. Inf: 777-4744

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOT A LOUER

avec bureau, situé 904 Dufferin, Granby. Inf: 372-7734 ou 375-5003

ENTREPOT 70'x19'6", avec surveillance à proximité, situé à Roxton Pond, 10 min. de Granby, 275\$/mois. Info: 372-9630 ou 375-8763

256 BUREAUX A LOUER

DE 375 à 2,300 pi.ca. très bien situé, facile d'accès. Prix très avantageux. Inf: 372-6511

262 MEUBLES A VENDRE

MOBILIER DE SALON très propre. 372-2539

263 PERDU

BAGUE A DIAMANTS perdue dans le Métro Breton haute-ville ou dans le stationnement. Récompense promise. 372-4867

265 ANIMAUX A VENDRE

CHEVAUX BELGE très bien dressés, pour randonnée; Sleigh, voiture et attelage en cuir. Après 19h au 514-248-4557

266 ARTICLES DE SPORT

DEMANDE A ACHETER carabines et fusils usagés. Inf: 293-4622

267 ORDINATEURS

RÉPARATION, UPGRADE de votre système par technicien qualifié. Tarif horaire excessivement abordable. Vente de pièces, prix plus que compétitifs.

D.M. Informatique, 503 St-Hubert, Granby 372-5022

271 DIVERS A VENDRE

AAA PRIX D'ENCAN, CHEZ M. FRIGO

Meubles électroménagers, meubles massifs, antiquités, autres trop nombreux à énumérer. M. FRIGO, 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby). 372-2313

AA ACHETONS: appareils électro, brisés ou non, aussi meubles, ménages complet, antiquités, annexes à l'huile, TV, stéréos, lampes, etc... Inf: 777-7233

ACHAT & VENTE

meubles neufs et usagés. Rien à payer avant 1 an, pas de dépôt, pas d'intérêt sur mobiliers de: cuisine, salon, chambre, TV. BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, 375-0517

ARCS USAGÉS avec équipements: Pro Sport, Pro Line, York. 150\$ et plus. Aussi arcs neuves Bear et Ginning. COURS de maniement d'armes les 7-8 MARS. COURS D'ARC 4 AVRIL. Inf: GRIZZLY FARNHAM, 293-4622

MAGASIN D'USINE

TISSUS

LAGRAN CANADA

372-5826 poste 373

540 Édouard à Granby

MINI LAVEUSE, 4 cycles, 275\$; machine à coudre portative, engrenage en métal, 300\$; bibliothèque en mélamine noire, 275\$. 469-4218

SKI ALPIN Dynastar, bâtons et bottes, 30\$; Ski de fond Fisher, bâtons, 25\$; Chaise berçante en bois, 25\$; Cycle exerciseur, 25\$; Bicycle 10 vit., 10\$; Bicycle 15 vit., 25\$; Evier avec robinet 20\$; Coffre à outils; Pièces et accessoires de bicycle, et d'autres articles de maison. 372-7738

TRÈS BELLE TABLE en chêne avec 6 chaises, blanchies, de marque Ville Lajoie; Lit de métal, moderne, 39 po, 1 1/2 d'usage, avec matelas. 2 tables de salon blanches; Bureau de travail; Cabine fibre de verre pour Chev. S10. 375-7590

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE érable vert, à 35\$/la corde, pris sur place. 531-4860 ou 375-6304

273 MARCHÉ AUX PUCES

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE

Jeudi, vend., sam., les 26-27-28 février 98, de 9h à 16h30. Nous vendons de tout ou presque. Meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. La Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques).

282 VÊTEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIÉE gr. 9-10 ans, avec diadème et gants, valeur 800\$, prix demandé 300\$. Info: 375-8763

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE AAAAA

Jolies hôtesse de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Nous engageons. 375-8915

AAA-AGENCE SEXCELLENCE

LE MEILLEUR CHOIX D'HÔTESSES DE LA REGION. NOUS ENGAGEONS. 372-3576

** PRIVÉE **

Je reçois jour et soir. 372-0673

RÊVE D'UN SOIR

Jolies hôtesse disponibles. Aussi hommes pour femmes. 776-2100

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ASSISTANT(E)-COIFFEUR(EUSE) demandé(e) à temps partiel, les jeudis, vendredis et samedis. 777-7299

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS POUR DAMES

est à la recherche d'une PRÉPOSÉE à la vente.

- Travail à temps partiel
- Horaire variable (jour/soir)
- Avec expérience et références
- Non fumeur
- Bonne notion en couture pour alterations
- Diverses tâches connexes.
Téléphone: 372-6253 demandez Lyne.

CAMIONNEUR classe 1 demandé,

pour Canada / États-Unis.

Info: 379-9144

CHAUFFEURS CLASSE 1, Canada US, minimum 25 ans, avec expérience. 777-8818

GÉRANT D'ÉPICERIE DEMANDÉ

5 ans d'expérience. Personne autonome et responsable. Envoyez votre C.V. à: CASIER #5208, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, Qc. J2G 9L4.

LIVREURS D'EXPÉRIENCE, 25 ans et plus, disponibles en tout temps. Postes à temps partiel. Bonne connaissance de la ville, permis de conduire valide. Se présenter à la Rôtisserie Au Coq, 777 Principale (entre 14h et 16h) demandez M. Chartier.

LIVREUR connaissant Montréal et les environs, temps plein, 85 l'heure et permanent. JOURNALIERE demandée pour travail de finition sur pare-choc de plastique. Travail debout, avoir bonne vision, disponible de jour ou de soir. Temps plein. Environnement très poussiéreux. Inf: 777-0473

MÉCANICIEN DEMANDÉ

avec cartes A, B ou C, pour 42 1/2 hres par semaine, à temps plein. 777-9663

MÉCANICIEN D'EXPÉRIENCE, Classe Compagnon 3, expérience des transmissions automatiques. Pour concessionnaire GM. Contacter Claude ou Sylvain au (514) 549-4660 du lundi au vend. de 8h à 17h.

PETIT GROUPE de couturières à domicile avec expérience dans vêtements de ski, exigence: qualité, très bonne rémunération. Contactez Confection C.D. 375-8942

RECHERCHE JOLI PERSONNEL FÉMININ pour salon de beauté et détente pour homme. 777-1391 ou paget 360-7062

RECHERCHONS TÉLÉPHONISTES avec ou sans expérience, responsables, autonomes, facilité de communication. Offrons salaire de base + boni + formation, 20-25 hres/sem. Inf: 372-1141

SERVEURS, BOSS BOYS ET CUISINIERS

demandés avec expérience.

777-7250 demandez Nicolas

TRANSBEC S.E.C., entreprise oeuvrant dans le transport, située à St-Alphonse de Granby, recherche un:

MÉCANICIEN DE VÉHICULE LOURD

Emploi à temps plein. Horaire: 13h à 22h.

EXIGENCES:

- Détenir un D.E.P. en mécanique de véhicule lourd ou l'équivalent.
- Un permis de conduire "classe 1", et de l'expérience en mécanique serait un atout.

Appelez Edith au 514-372-6030

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



6/-2

Ciel variable en matinée, nuageux avec percées de soleil en après-midi. Probabilité de précipitations: 20%.

Demain



6 max
1 min

Dimanche



4 max
-1 min

Lundi



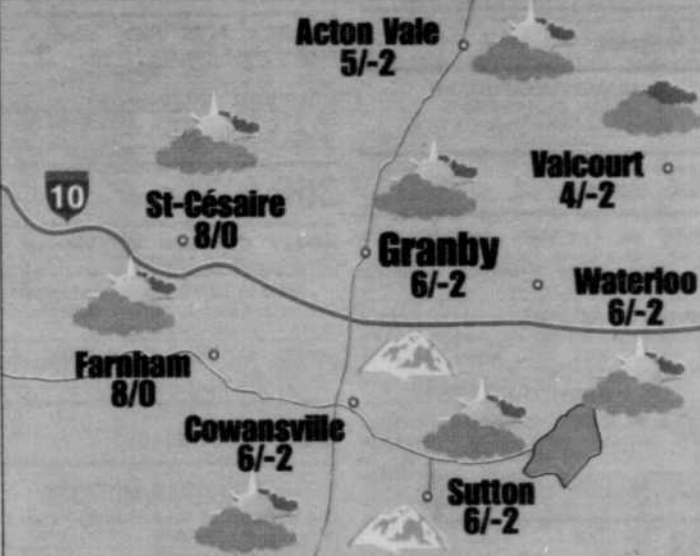
5 max
-1 min

Mardi



1 max
-7 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Sol	5/-5
Bas St-Laurent	Nua	3/-1
Bois-Franc	Var	5/-2
Côte Nord	Plu	3/-1
Gaspésie	Plu	4/1
Lac St-Jean	Var	3/-3
Mauricie	Var	6/-2
Montréal	Var	8/0
Ontario	Sol	8/0
Québec	Var	5/-1
Saguenay	Nua	2/-3
Sherbrooke	Nua	4/-2

Au soleil

Acapulco	Sol	29/22
Bermudes	Sol	19/14
Cancun	Sol	32/25
Fort Lauderdale	Ora	28/19
Mexico	Var	24/11
Montego Bay	Sol	31/23
Orlando	Ora	28/18
Varadero	Sol	28/22

Le vent



10Km/h du nord

Phases de la lune



Soleil



6h33 17h35

© Services Commerciaux MM 1997

Almanach local

Température Max Normale	-2.4°
Température Min Normale	-12.4°
Max Record	1977 7.8°
Min Record	1993 -29.0°
Précipitations hier:	3 mm

Cavalier 98
4 portes

178\$*
transport inclus

595, boulevard Boivin Granby
372-4242

CHARLAND
Chevrolet • Geo • Oldsmobile • Cadillac

*Location 36 mois. Complément (ou échange équivalent) de 120\$. Transport, préparation et 20 000 km/an inclus. Taxes en sus.

301 PERSONNEL DEMANDE

URGENT LES SERVICES KELLY sont à la recherche de SOUDEURS

Postes temporaires de fin semaine.
A GRANBY

Exigences:

- Expérience ou formation en soudure
- Disponible pour travailler les week-ends.

Si le poste vous intéresse, téléphonez

378-6371

VOUS AIMEZ LE TRAVAIL EN PLEIN AIR?
Laboratoires Daco est à la recherche de gens dynamiques pour faire de l'échantillonnage de sol sur les fermes du Québec. Envoyez votre C.V. à: Laboratoires Daco Ltée, 4443 Foster, C.P. 100, Waterloo, QC, JOE 2N0. Télécopieur 514-539-4177 à l'attention Steve Clave

323 COURS

A LA MINE D'ART ANNA LABERGE Peinture pour 8 à 12 ans; - Dessin, fusain, pastel, pour tous; - Peinture débutants; début des cours: mars 98. Info: 776-1313

COURS DE BAR à l'Hôtel Le Castel. Début des cours: 28 février. Coût: 225\$, taxe comprise. 1-888-450-4637 sans frais.

324 SANTÉ

**MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
SPECIAL DE FÉVRIER 30\$**
Marie-Lyse Carboneau 375-7902

342 GARDERIES

MAMAN de 2 enfants, garderait petits amours chez moi, de 1 an et plus, lund. au vend. (entre Granby et St-Paul). Demandez Annie: 777-0436

SEMAINE DE RELÂCHE, journées tempête ou dépannage, service de garderie en milieu familial, avec reçu, assurance-responsabilité. Activités int./ext.
Inf. Jocelyne Prince, 378-6654

SERVICE DE GARDE toute heure du jour, 7 jrs/sem. soit pour sortie le jour, soir, magasinage. Il nous fera plaisir de s'occuper de vos petits amours. Aucune limite d'âge. Ct.Granby. 378-4569

343 SERVICES DIVERS

LES SERVICES INFORMATIQUES OPC vous offrent divers services dont: service d'initiation à Internet, bar Internet, jeux en réseau.
Pour informations: tél.: (514) 375-3825

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur, souches, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

GARAGE GILLES THERRIAU

- Mécanique générale
- Gaz et diesel
- Freins, suspensions
- Silencieux
- Moteur, transmission
- Différentiel
- Spécialités: Injection électronique et climatiseur

378-8124

27 Aristide, Canton de Granby



**SERVICE
C. LAROQUETTE**

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

343-C417447



343 SERVICES DIVERS

POUR TRAITEMENT DE TEXTE:
Lettres, documents, rapports, C.V. etc.
AIDE À LA RÉDACTION
Correction du français ou de l'anglais.
MICHELLE ROY, 378-0598

RÉNOVATION DE TOUT GENRE, 20 ans d'expérience en ce métier. A prix compétitif. André, cell: 531-0233, rés. 378-1189

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L-148334

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

L'ÉQUILIBRE
AGENCE DE RENCONTRE
BUT SÉRIEUX SEULEMENT
777-0706

364 MOTONEIGES

FORMULA PLUS 1989, moteur 521cc, poignée chauffante, prix 1,700\$.
Info: 469-5570

MOTONEIGE BOMBARDIER Formula MX 90 LT, 470 liquide, condition A1, prix 1,900\$. Info: 378-7317

365 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON 84, artisanale, tout chromée, 9,000\$. 539-4969

HARLEY DAVIDSON Pro Performance
Pièces, machinage, service entretien, modification. 514-293-2342 Stéphane.

HONDA ATC 200X, 1982, 600\$ discutable. 263-9542

367 MOTORISÉS

ACHÈTERAIS MOTORISÉ

OU ROULOTTE, avec chambre à part, 26' minimum. Inf. 777-7565

368 CAMIONS

ASTRO 1997, 4 roues motrices, 66,000 km, garantie prolongée 120,000 km, tout équipé, 25,000\$. 375-1680

CUB VAN GMC 1987, diesel, moteur et transmission refaits à neuf, factures à l'appui, excellente condition, 8,200\$ nég.
Aussi **FORD EXPLORER Eddie Bauer 1991**, 4x4, tout équipé, 8 roues, intérieur en cuir, impeccable, 12,400\$ nég. Inf. 372-3184

DODGE DAKOTA 1997, king cab, 17,000 km, prix 19,500\$. 1-819-565-5221 ou 1-819-821-1347

FORD 350, 1996, roues doubles, 7.3 L, Power Stroke, 22,000km, blanc 2 tons, garantie 5 ans = 160,000km. A qui la chance! 32,500\$. Inf. 548-5516

NISSAN PICK-UP 1995, king cab, aut., reste 42,000 km de garantie, démarreur à distance, syst. alarme, 4 pneus à neige, prix 11,700\$. Info: 549-2737

PICK-UP FORD 1990, modèle F-150, 75,000 km, excellente condition, un seul propriétaire. 7,000\$. 534-3095

370 AUTOS

EAGLE VISTA 89, manuelle 5 vitesses, rouge, 139,000km, prix à discuter.
Inf. 375-2073, 378-1773

FORD TEMPO DIESEL 1986, 750\$. 469-4218

Avis de demande de dissolution Corsetterie Lingerie No-Ja inc.

Prenez avis que la compagnie «Corsetterie Lingerie No-Ja inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies.

Granby, le 27 février 1998
Normande Fontaine, présidente

370 AUTOS

GEO METRO LSI, 1995, 2 portes, autom. 4 cyl. 61,000km, 7,200\$. Très propre, femme propriétaire. 263-9323

OLDS CUTLASS SUPREME décapotable 1992, tout équipée, int. cuir, 14,300\$.
Info: 375-0395

PONTIAC GRAND-AM 1992, 4 ptes, 4 cyl. autom. 122,000km, blanc, 4 pneus d'hiver, 4 pneus 4 saisons. 5,500\$. 375-9745

TOYOTA TERCEL 1989, 3 portes, 124,000km, très propre, 5 vit. prix 2,900\$. Inf. 534-4830



*Toujours le meilleur choix.
les meilleurs prix.
au meilleur taux!*

TAUX D'INTÉRÊT

à partir de **4.8%**

Sur les véhicules de 1993 à 1998

- 97 SATURN SCI, aut., 23 km
- 97 ESCORT FAMILIALE LX, clim., 28 km
- 96 GR CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., 54 km
- 96 PLYM. VOYAGER LE, blanc
- 96 GOLF GTI, VR-6, 5 vit.
- 96 PLYM. BREEZE, 4 p., clim., 37 km
- 95 DODGE STRATUS, clim., 44 km
- 95 CHRYSLER CIRRUS LXI, V-6
- 95 TERCEL XS, aut., 49 km
- 95 FIREFLY, 4 p., aut.
- 95 MERCURY VILLAGER LS, 7 pass., 3,8 L
- 95 VOYAGER CARAVAN SPORT, 47 km
- 95 CAMRY LE, V-6, vert
- 95 SATURN SCI, 2 p., aut., 52 km
- 95 GEO METRO, 4 p., 5 vit.
- 95 SATURN SLI, 4 p., aut., 63 km
- 95 INTREPID, 3,3 L, sièges élect.
- 95 VOLKS GOLF CL, 5 vit., «mags»
- 95 MX-3 GS, V-6, 5 vit., 36 km
- 94 PLYM. VOYAGER, 7 pass., clim.
- 94 DODGE SPIRIT, 4 p., clim., 56 km
- 94 MAZDA MX-3, 5 vit., V6, noire
- 94 SIDEKICK JX, 4x4, 4 p., 5 vit.
- 94 CHRYSLER INTREPID, 67 km
- 94 MAXIMA GXE, blanche
- 93 COLT familial, aut.
- 93 T-BIRD, 3,8 L, clim., 55 km
- 93 CHRYSLER INTREPID ES, noire
- 93 HONDA DEL SOL SI, 5 vit., «mags»
- 93 FORD FESTIVA LX, 2 p., 5 vit.
- 93 VOLKS PASSAT GLS, V6, aut.
- 93 MAZDA MX-6, V6, clim., aut.
- 93 TOYOTA CAMRY, V6, t. équipée
- 93 MAZDA MX-3, GS, 5 vit., V-6
- 93 PLYM. VOYAGER LX, 7 pass., clim.
- 92 MX-3 GS, V-6, aut., rouge
- 92 TOYOTA pick-up, 4X4, King Cab
- 92 SUNBIRD, V6, climatiseur
- 92 JEEP CHEROKEE LIMITÉ, clim.
- 91 GEO TRACKER, 4x4, 5 vit.
- 91 DODGE CARAVAN SE, 7 pass.
- 91 CUTLASS SUPREME INTER.
- 91 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut.
- 90 LUMINA APV, 7 pass., clim.
- 90 MERCURY SABLE, 1 700 \$
- 90 BUICK CENTURY LTD, 88 km
- 90 SPIRIT, 4 p., 4 cyl., clim.
- 90 NISSAN 300 ZX, 2+2, 5 vit.
- 90 ACURA LS, 4 p., aut., toit, clim.
- 90 Y.J. LAREDO 4x4, 5 vit., 2 toits
- 89 HONDA CIVIC DX, 5 vit.
- 89 PLYMOUTH VOYAGER, 4 900 \$
- 89 TOYOTA TERCEL, 2 p., aut.
- 89 MERCURY SABLE LS, aut.
- 89 EAGLE PREMIER, V6, 2 900 \$
- 88 TAURUS, familiale, 3 900 \$
- 88 CHEV. CELEBRITY, familiale
- 87 BUICK PARK AVENUE, 1 900 \$
- 87 PONTIAC GR-PRIX, 3,8 L
- 87 JAGUAR X-J-12, noire
- 87 HONDA CIVIC, 4 p., 1 800 \$
- 86 MAZDA RX-7, 5 vit., rouge
- 86 FORD BRONCO 4X4, 5 vit.
- 81 TRANS-AM, V-8, «t-top», noire

*4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Cantine Chez Ben

COMMERÇANTS DE LA RÉGION!



Avez-vous
parfois l'impression
de vous en
remettre au hasard
pour la distribution
de vos circulaires?

CONFIEZ-LA

À LA VOIX DE L'EST ET AU PLUS

DEUX RÉSEAUX

- FIABLES
- EFFICACES
- ÉCONOMIQUES

- et couvrant plus de
**50 MUNICIPALITÉS DE
LA RÉGION**

Notre équipe de distribution vous assure une livraison de qualité et un suivi des plus rigoureux en vous offrant une distribution par secteurs géographiques (quartiers, villes, etc.) selon la clientèle que vous désirez rejoindre. Nous nous ferons un plaisir et un devoir de bien vous conseiller sur vos investissements afin de vous donner le maximum d'impact publicitaire.

**LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS
... PARCE QUE VOTRE RÉUSSITE
N'EST PAS LE FRUIT DU HASARD!**

Communiquez avec votre
représentant au

375-4555

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est

Les soeurs Dionne refusent le baïllon et dénoncent l'offre gouvernementale

TORONTO
Presse canadienne

Les trois quintuplées Dionne survivantes sont sorties de leur retraite, hier, pour dénoncer une offre du gouvernement ontarien de Mike Harris, qu'elles ont décrite comme «un simple geste de charité et non une réparation honnête des torts» que leur a causés ce même gouvernement.

Défiant le premier ministre, Cécile, Yvonne et Annette Dionne, qui étaient accompagnées de leur avocat, Clayton Ruby, ont dévoilé la teneur de l'offre en dépit d'une clause de la proposition stipulant que celle-ci devient nulle si elle est rendue publique.

«M. Harris, nous voulons la justice, pas la charité», pouvait-on lire sur la pancarte que tenait Cécile Dionne, ses deux soeurs à ses côtés, devant une armée de caméras de télévision, à Queen's Park.

L'offre du gouvernement est de verser une pension mensuelle de 2000\$ à chacune des soeurs jusqu'à leur mort. Les Dionne, qui sont aujourd'hui âgées de 63 ans et habitent à Montréal, vivent d'une pension mensuelle totale de 700\$.

Mais les soeurs Dionne réclament plutôt qu'on leur rembourse les sommes qu'elles jugent avoir été détournées de leur fiducie par le gouvernement ontarien, et qui ont été évaluées par un juricomptable à près de 22 millions \$.

«Nous voulons que justice soit rendue, nous ne cherchons pas la charité», a déclaré Cécile. En dépit de tout ce que nous avons subi à la suite des gestes et décisions du gouvernement, nous demandons seulement ce qui nous est dû. Nous ne demandons pas un sou pour les abus. Il n'y pas un chèque qui soit suffisant pour compenser le fait de nous avoir enlevées à nos parents pendant neuf ans et demi, et d'avoir détruit nos vies.»

Le premier ministre Harris, qui avait accepté d'indemniser les soeurs Dionne pendant la campagne électorale de 1995, a soutenu

hier que l'offre de la province était finale et témoignait de la plus grande «compassion» possible.

«Nous croyons que cette somme, 6000 \$ par mois par comparaison avec 700 \$ par mois, leur permettra de vivre dans la paix, la tranquillité et la dignité là où elles choisissent de vivre», a-t-il dit.

Nées en 1934 dans une famille pauvre, sur une ferme du nord de l'Ontario, les quintuplées ont rapidement été mises sous la tutelle de la province. Celle-ci a fait des millions de dollars en autorisant les curieux à acheter des billets pour voir les cinq soeurs identiques. Une partie de cet argent a été versée à un fonds en fiducie à l'intention des cinq soeurs, dans le but de leur assurer une existence confortable plus tard. Mais les Dionne disent n'avoir reçu qu'une fraction de cette somme.

Outre la clause prévoyant l'annulation de l'offre en cas de publication, la proposition prévoit aussi que la province n'assumera plus les frais d'avocats des jumelles pour la négociation d'une entente.

Les soeurs ont obtenu hier un appui de la part du chef libéral ontarien, Dalton McGuinty, qui a soutenu que M. Harris devrait au moins leur présenter des excuses et demander la tenue d'une enquête indépendante sur ce qui leur est dû.

«C'est très douloureux pour nous d'être ici, a expliqué Cécile, hier, devant les membres des médias. Après avoir grandi sous les feux de la rampe, c'est la dernière place où nous voulons nous retrouver. Nous avons passé notre vie à nous cacher, mais M. Harris nous a forcées à venir ici vous parler.»

Le Procureur général, Charles Harnik, a dit espérer que les Dionne changent d'idée et acceptent l'offre gouvernementale.

Me Ruby a soumis une demande d'arbitrage auprès du Procureur général, avec l'assistance d'un arbitre impartial et d'un groupe de juricomptables.

EN BREF

Le sénateur et l'écrivain

OTTAWA (PC) — Le sénateur Jacques Hébert se lance à la défense de l'écrivain Pierre Turgeon, qui est aux prises avec une injonction l'empêchant de publier une biographie sur le fondateur de la compagnie à l'origine de Réno-Dépôt. «Ce procès met en jeu et en péril deux principes démocratiques fondamentaux: la liberté d'expression et le droit du public à l'information», a affirmé hier le sénateur, lors d'une entrevue. M. Hébert voulait porter l'affaire dans l'enceinte du Sénat mais on lui en a refusé la permission. Le président du Sénat a invoqué le fait que la cause est pendante devant les tribunaux. Le président du conseil d'administration et chef de la direction de Réno-Dépôt, Pierre Michaud, a obtenu une injonction provisoire contre l'écrivain Turgeon à l'automne de 1996 pour empêcher la publication de «P.H. le magnifique». Il s'agit d'une biographie de Paul-Hervé Desrosiers, le fondateur des centres de rénovation Val-Royal et grand-oncle de M. Michaud. Mort en 1969, M. Desrosiers a été un des grands bailleurs de fonds de l'ancien premier ministre du Québec Maurice Duplessis.

DÉCÈS



LAMBERT
M. Alain

A Granby, le 25 février 1998, à l'âge de 47 ans est décédé M. Alain Lambert, conjoint de Louise Côté, demeurant à Granby. Les funérailles seront célébrées le samedi, 28 février 1998, à 11 heures, en la Chapelle du:

Complexe funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby, QC
tél: 777-1414, fax: 777-0999

suivies de l'inhumation au cimetière de Roxton Falls. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront samedi à compter de 9 h. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau.

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe, Louise; ses enfants: Cynthia, de Waterloo; Michel, de Sherbrooke; sa mère: Mme Fleurette Béland, de Sherbrooke. Ses frères: M. Claude Lambert, de Mégantic; M. Jean Lambert, de Magog. Ses beaux-parents: M. Mme Normand Côté (Solange Côté), de Roxton Falls; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

(27-28)



L'ITALIEN
BÉRUBÉ
Mme Adèle

Au Centre Hospitalier de Waterloo, le 23 février 1998, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Adèle Bérubé née L'Italien, épouse de feu J. Condé Bérubé, demeurant à Granby.

Les funérailles sous la direction de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée

170 Dufferin à Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

auront lieu le vendredi 27 février en l'église Ste-Famille à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. La famille sera présente à l'arrière de l'église, une demi-heure avant la cérémonie.

Des dons à la Société Alzheimer Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église.

La défunte laisse dans le deuil, son fils Gilbert L'Italien (Marie-France Benoit) Granby.

Ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre Hospitalier de Waterloo pour leur dévouement envers Mme Adèle L'Italien Bérubé, lors de son séjour parmi eux.

(25-27)

WIART
Mme Dominique

Accidentellement, à Granby, le 25 février 1998 à l'âge de 42 ans, est décédée Mme Dominique Wiart, née Vermeiren, épouse de Pascal Wiart demeurant à Granby. Avis des funérailles dans la prochaine édition.

Direction:

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée

170 Dufferin, Granby

Tél: 372-4498, fax: 372-2738

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, Pascal; ses enfants: Guillaume et Audrey Wiart, de Granby; sa famille et belle-famille, France ainsi que neveux et nièces, autres parents et amis.

(27)



LEPAGE
Mme Cécile

A Granby, le 24 février 1998 à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Cécile Lepage, née Normand, épouse de feu André Lepage, demeurant à la Résidence Cabana, 175 Ave du Parc, Granby. Les funérailles seront célébrées le vendredi, 27 février 1998, à 11 heures en la Chapelle du:

Complexe funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby, QC
tél: 777-1414, fax: 777-0999

suivies de l'inhumation à Sept-Îles. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h vendredi, journée des funérailles. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Renaud (Danielle Moreau), de Gatineau; Micheline (Claude Fournier), de Chambord; Renée (Bertin Pelletier), de Ste-Cécile de Milton; Jocelyne (Luc Laprade), de Tracy; Jocelyn, de Laval; Réjean (Sylvie Monger), de Sept-Îles; 11 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

(25-26-27)



CARDINAL
M. André

Subitement à l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 25 février 1998 à l'âge de 71 ans est décédé M. André Cardinal époux de Mme Jeannine Gagnon demeurant à Ange-Gardien. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Aline (Georges Lamarre), Alain, Guy (Hélène Girard), Louise (Richard Couture). Il laisse également 8 petits-enfants, sa belle-mère Mme Emma Gagnon, ses belles-soeurs et un beau-frère Mme Dora Gagnon, M. Raymond Gagnon (Lise Laniel) ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis. M. Cardinal sera exposé vendredi à 14 h au salon funéraire:

F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est

Farnham

Tél: 293-4474 fax: 293-8525

Les funérailles auront lieu le samedi 28 février à 11 h en l'église de l'Ange-Gardien suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. Heures de visites: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, ouverture à 9 h 30.

27-28



60, boul. Pie IX

Tout sous un
même toit
au coeur de Granby

Chapelle	☒ inclus
Salle de réception	☒ inclus
Garderie	☒ inclus
Crémation	☒ inclus

Des services
incomparables
À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998



INCINÉRATION

L'unique four crématoire
à Granby

Ouvert aux visiteurs

(514) 777-1171

997 Des Colombes

C'est le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils

372C416559

23

HOCKEY



CLASSEMENT

* CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	59	31	15	13	167	132	73
Montreal	57	28	22	7	170	147	63
Boston	56	23	22	11	140	138	57
Buffalo	56	22	21	13	145	140	57
Ottawa	59	23	26	10	133	145	54
Caroline	57	21	29	7	139	161	49

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	57	35	16	6	161	112	76
Philadelphia	55	29	17	9	160	125	67
Washington	57	26	20	11	159	147	63
N.Y. Rangers	57	17	24	16	140	154	50
N.Y. Islanders	58	20	30	8	150	162	48
Florida	58	18	28	12	140	163	48
Tampa Bay	57	11	37	9	108	188	31

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	58	37	13	8	178	116	82
Detroit	59	31	15	13	178	137	75
St. Louis	59	30	21	8	173	145	68
Phoenix	58	24	23	11	164	163	59
Chicago	56	22	25	9	134	133	53
Toronto	56	19	29	8	131	165	46

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	59	30	13	16	176	140	76
Los Angeles	56	26	20	10	162	137	62
Edmonton	58	20	28	10	146	165	50
San Jose	56	21	28	7	139	152	49
Anaheim	57	19	29	9	139	175	47
Calgary	57	16	30	11	149	179	43
Vancouver	58	17	33	8	158	205	42

Mercrdis, 25 février
Pittsburgh 5 Montréal 2
Toronto 2 Buffalo 2
Tampa Bay 4 Washington 3
Dallas 4 NY Islanders 1
New Jersey 3 Florida 2
Los Angeles 1 Detroit 1
Colorado 4 Phoenix 2
Edmonton 5 Ottawa 2
Vancouver 5 Anaheim 2

Jeudi, 26 février
Buffalo à Boston, 19h30.
New Jersey à Tampa Bay, 19h30.
NY Rangers à Toronto, 19h30.
Los Angeles à Chicago, 20h30.
Phoenix au Colorado, 21h.
St. Louis à San Jose, 22h30.

Vendredi, 27 février
Florida à Detroit, 19h30.
Vancouver à Calgary, 21h.
Anaheim à Edmonton, 21h.

Samedi, 28 février
Montréal à Toronto, 19h30.
St. Louis à Los Angeles, 15h.
Phoenix à Dallas, 15h.
Washington à Tampa Bay, 15h.
Chicago au Colorado, 15h.
Pittsburgh à Boston, 15h.
Philadelphia à NY Rangers, 15h.
Caroline au New Jersey, 19h30.
San Jose à Edmonton, 20h.
Ottawa à Vancouver, 22h30.

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT GÉNÉRAL *

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	57	35	16	6	161	112	76
Pittsburgh	59	31	15	13	167	132	73
Philadelphia	55	29	17	9	160	125	67
Montreal	57	28	22	7	170	147	63
Washington	57	26	20	11	159	147	63
Boston	56	23	22	11	140	138	57
Buffalo	56	22	21	13	145	140	57
Ottawa	59	23	26	10	133	145	54
N.Y. Rangers	57	17	24	16	140	154	50
Caroline	57	19	29	9	139	175	47
N.Y. Islanders	58	20	30	8	150	162	48
Florida	58	18	28	12	140	163	48
Tampa Bay	57	11	37	9	108	188	31

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Dallas	58	37	13	8	178	116	82
St. Louis	59	30	21	8	173	145	68
Phoenix	58	24	23	11	164	163	59
Chicago	56	22	25	9	134	133	53
Edmonton	58	20	28	10	146	165	50
San Jose	56	21	28	7	139	152	49
Anaheim	57	19	29	9	139	175	47
Toronto	56	19	29	8	131	165	46
Vancouver	58	17	33	8	158	205	42

x-meneur de section 1-2.

LES MENEURS LNH *

Joueur	B	P	Pts
Jagr, Pgh	27	44	71
Selanne, Ana	41	27	68
Forsberg, Col	21	47	68
LaChar, Phi	38	26	64
Lindros, Phi	25	38	63
Francis, Pgh	16	47	63
Burn, Ver	34	27	61
Thatcher, Phi	36	22	58
Stumpel, LA	17	41	58
Sakic, Col	24	33	57
Oates, Was	13	44	57
Bondra, Was	36	20	56
Rachl, Mtl	25	31	56
Fluevy, Cal	18	38	56
Gretzky, NYR	13	43	56
Pelley, NYI	30	25	55
LaFontaine, NYR	20	34	54
Modano, Dal	20	34	54
Allison, Bos	20	33	53
Amonte, Chi	20	33	53
Rachl, NYI	21	31	52
Sundin, Tor	24	27	51

LE RENDEMENT
DU CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
B. Mark Racchi	25	31	56	37
27. Shyne Carson	17	30	47	72
25. Vincent Damphousse	14	30	44	36
11. Sako Kojima	10	32	42	32
26. Martin Ruzinsky	10	23	41	74
49. Brian Savage	19	13	32	28
38. Vladimir Malakhov	10	20	30	40
22. Dave Manson	4	22	26	68
43. Patrice Brisebois	3	21	24	43
37. Patrick Poulin	5	11	16	23
17. Benoit Bruner	5	10	15	43
44. James Hoglund	6	8	14	16
5. Stéphane Quintal	6	7	13	88
71. Sébastien Bouchard	4	7	11	28
24. Scott Thornton	4	6	10	125

Colonna le
plus fort

L'italien Frederico Colonna lève les bras pour souligner sa victoire lors de la troisième étape du Tour de Valence, à Sagunto, en Espagne, hier. L'autre coureur n'est pas identifié.

photo Associated Press

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
Miami	38	18	6/9	—	—
New York	31	23	5/4	6	—
New Jersey	32	24	5/1	6	—
Orlando	29	27	5/18	9	—
Washington	28	28	5/00	10	—
Boston	26	30	4/4	12	—
Philadelphia	18	36	3/33	19	—

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	42	16	7/24	—	—
Indiana	38	17	6/1	24	—
Atlanta	33	23	5/8	8	—
Charlotte	33	23	5/8	8	—

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
26. Marc Bureau	7	2	9	6	—	—	—
3. Zorley Zolopski	2	7	9	41	—	—	—
55. Igor Ulanov	2	7	9	85	—	—	—
23. Turner Stevenson	3	4	7	74	—	—	—
34. Peter Pappas	2	3	5	20	—	—	—
52. Craig River	0	2	2	83	—	—	—
15. Eric Houde	1	0	1	0	—	—	—
29. Brent Clark	1	0	1	20	—	—	—
21. Nick Yokota	1	0	1	138	—	—	—
41. Jocelyn Thibault	0	1	1	0	—	—	—
52. David Ling	0	0	0	0	—	—	—
46. Matt Higgins	0	0	0	0	—	—	—
35. Andy Moog	0	0	0	4	—	—	—

LES GARDIENS

G	P	N	Min	Bc	Bl Moy.
35. Andy Moog	15	13	2 1714	72	2 252
41. Jocelyn Thibault	13	9	5 1748	73	2 251
Totale (2)	28	22	7 3462	145	4 255



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Séries 4 de 7

Dimanche, 22 février
Windsor 4 Granby 7
(Windsor mène la série 3-2)
Acton Vale 5 Asbestos 2
(Acton Vale mène la série 3-1)
St-Thérèse 4 Lachute 7
(Lachute mène la série 3-2)
Mardi, 24 février
Lachute 4 St-Thérèse 6
(La série est égale 3-3)
Mercrdis, 25 février
Granby 2 Windsor 1
(La série est égale 3-3)
Jeudi, 26 février
Asbestos vs Acton Vale
Vendredi, 27 février
x-Acton Vale à Asbestos, 21h
Windsor à Granby, 20h30
Samedi, 28 février
x-Asbestos à Acton Vale, 20h30
x-St-Thérèse vs Lachute, 20h30
x-si nécessaire
N.B.: Thetford Mines, Pont-Rouge et St-Gabriel ont gagné leur série en quatre

matchs.



CLASSEMENT

LIGUE JUNIOR A ***
SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Coaticook	48	31	16	1	256	168	63
Longueuil	51	25	19	7	247	230	57
Contrecoeur	51	26	21	4	179	177	56
Warwick	51	26	23	2	177	189	54
St-Hyacinthe	50	14	32	4	158	252	30
Cowansville	50	6	44	0	143	344	12

SECTION CCM

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Joliette	47	34	11	2	251	159	70
Montréal Jun A	51	32	16	3	258	191	67
Lachine	51	29	20	2	221	203	60
St-Jérôme	52	28	21	3	246	226	59
La Plaine	50	26	22	2	214	218	54
Valleyfield	51	25	21	4	233	216	54

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mercrdis, 25 février
Montréal 13 Cowansville 3
Valleyfield 5 Lachine 4
Coaticook 8 Warwick 7
Jeudi, 26 février
Joliette à Coaticook, 20h.
Vendredi, 27 février
Coaticook à Longueuil, 19h30.
St-Hyacinthe à Cowansville, 20h.
Warwick à Montréal, 20h.
Valleyfield à Lachine, 20h.
La Plaine à Joliette, 20h.
Samedi, 28 février
La Plaine à Contrecoeur, 15h.



CLASSEMENT

* SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Rouyn-Noranda	61	38	20	3	302	210	79
Victoriaville	63	35	21	7	245	186	77

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	61	35	20	6	236	197	76
LaVal	62	34	23	5	251	198	73
Val-d'Or	62	30	25	7	211	200	67
Hull	61	28	32	1	238	234	57
Sherbrooke	60	24	33	3	195	223	51
Drummondville	60	20	37	3	187	278	43

SECTION FRANK-DILLO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	62	38	18	6	248	189	82
Rimouski	61	34	24	3	246	216	71
Chicoutimi	63	34	28	1	250	254	69
Moncton	61	25	27	9	217	202	59
Holifax	61	21	35	5	228	280	47
Cap-Breton	62	16	42	4	176	262	36
Bas-Comeau	62	15	42	5	187	288	35

SECTION NORD-EST

Mercrdis, 25 février
Chicoutimi 4 Victoriaville 3
Jeudi, 26 février
Halifax à Rimouski, 19h30.
Hull à Val d'Or, 19h30.
Vendredi, 27 février
Halifax à Bas-Comeau, 19h30.
Sherbrooke à Laval, 19h30.
Rimouski à Québec, 19h30.
Drummondville à Chicoutimi, 20h.
Hull à Rouyn-Noranda, 20h.
Cap-Breton à Val d'Or, 20h.
Moncton à Victoriaville, 20h.
Samedi, 28 février
Drummondville à Bas-Comeau, 13h.
Cap-Breton à Rouyn-Noranda, 16h.
Moncton à Shawinigan, 16h.

SECTION NORD-OUEST

Mercrdis, 25 février
Portland 4 St. John's 4
Springfield 4 Hartford 3
Syracuse 3 Worcester 3
Jeudi, 26 février
Saint-Jean à Fredericton
Philadelphia au Kentucky
Vendredi, 27 février
Albany à Adirondack, 19h30.
Philadelphia à Cincinnati, 19h35.
Hershey à New Haven, 19h35.
Worcester à Providence, 19h05.
Hamilton à Rochester, 19h35.
St. John's à Springfield, 19h30.
Hartford à Syracuse, 19h30.
Samedi, 28 février
Syracuse à Hartford, 19h35.
Rochester à Hershey, 19h.
Philadelphia au Kentucky 19h30.
Fredericton à Saint-Jean, 19h.
Albany à Springfield, 19h30.<

Les joueurs des Expos enchantés par leur nouveau domicile floridien

Richard Milo

JUPITER
Presse canadienne

C'était un grand jour à Jupiter. En attendant l'éclipse partielle du soleil qui était prévue pour le début de l'après-midi, les joueurs des Expos se sont élançés pour la première fois hier dans le nouveau stade du complexe de Jupiter qu'ils partagent avec les Cards de St-Louis.

Quel merveille! On se serait cru dans un autre monde à des années lumière du vieux stade municipal de West Palm Beach, l'ancien domicile printanier des Expos.

«C'est tout un stade. Il nous en faut un comme celui-là à Montréal mais avec plus de sièges», a lancé F.P. Santangelo.

Construit en un an au coût de 28 millions \$, le stade de 7 000 sièges est d'inspiration méditerranéenne. Il porte le nom de Roger Dean, un concessionnaire de véhi-

cules automobiles. Le vert est la couleur dominante.

Luis Pujols a été le premier à prendre place au monticule et le premier quatuor de frappeurs était composé de Rondell White, Vladimir Guerrero, Mark Grudzielanek et Shane Andrews.

«C'est un endroit formidable. F.P. (Santangelo) dit qu'on a l'impression d'avoir été échangé», a dit White.

«Il est dommage que je ne puisse jouer dans le premier match», a-t-il ajouté en rappelant qu'il doit prendre les choses mollement après avoir subi cet hiver une arthroscopie au genou gauche.

De tous les circuits réussis lors de l'exercice au bâton, c'est une balle mise en orbite par Vladimir Guerrero qui a fait le plus jaser. La balle est tombée sur la bâtisse qui abrite les bureaux des Expos au-delà de la clôture du champ gauche.

La balle a franchi environ 500

pieds. Elle est passée par-dessus la tête du président Claude Brochu qui était sur la galerie qui entoure les bureaux dont les vitres sont heureusement à l'épreuve des balles.

Le premier match hors-concours des Expos, un match de sept manches contre les Cards, est prévu pour cet après-midi. Il reste encore de petits travaux à effectuer pour compléter la construction. De plus, il faudra peut-être changer la couleur de la peinture du stade à l'arrière du marbre.

Le gérant Felipe Alou a expliqué que les voltigeurs sont aveuglés par les reflets du soleil sur la peinture verte quand la balle atteint une certaine hauteur.

Mieux que .207

L'exercice au bâton a duré environ une heure. Après avoir frappé, Rondell White s'est assis dans l'abri aux côtés de Santange-



Un préposé à l'entretien nettoie les bancs du Stade Roger Dean, où les Expos de Montréal et les Cards de St-Louis ont établi leurs pénates durant le camp d'entraînement.

photo Presse canadienne

lo. Il a noté que la balle voyage bien comme au Stade de St-Lucie, le domicile des Mets de New York.

White veut faire plus que l'an dernier quand il a produit 82 points.

«Je n'ai frappé que .207 avec des coureurs en position de compter. C'est une chose que je veux améliorer. Si j'avais frappé pour .250 au lieu de .207, j'aurais

produit 100 points.»

White pourrait occuper le quatrième rang du rôle à la place de David Segui, qui a été échangé aux Mariners de Seattle. Il estime cependant qu'il est plus à l'aise comme cinquième frappeur.

«J'ai l'impression que j'ai toujours eu de meilleures statistiques comme cinquième frappeur. Je suis simplement plus confortable à ce rang.»

EXPOS EN BREF

JUPITER (PC) - Orlando Cabrera sera utilisé souvent dans la Ligue des pamplemousses. C'est ce qu'a fait savoir Felipe Alou, hier.

Cabrera, 23 ans, peut évoluer au deuxième but et à l'arrêt-court. Il a fait ses premiers pas dans les ligues majeures l'an passé quand il a été rappelé par les Expos en septembre.

Il a entrepris la saison dans le A l'an passé après avoir retenu l'attention au camp d'entraînement. Il a maintenu une moyenne de .276 à West Palm Beach (A), .308 à Harrisburg (AA) et .262 à Ottawa (AAA).

«On l'a employé beaucoup l'an passé au camp pour lui donner la chance de se développer», a dit Alou. Maintenant, il jouera beaucoup pour obtenir une place dans l'équipe.»

Cabrera est originaire de la Colombie. Il ne mesure que cinq pieds neuf pouces et pèse 165 livres.

Vladimir Guerrero a raté 52 matchs l'an dernier à sa première saison dans les ligues majeures.

«Il n'a joué qu'une demi-saison l'an passé. Comme Cabrera (Orlando), il jouera beaucoup. Je dois le considérer comme une recrue au camp d'entraînement», a dit Alou.

Le nom de Guerrero a été inscrit sur la liste des blessés à trois reprises la saison dernière. Il s'est fracturé un os du pied gauche dans les derniers jours du camp d'entraînement. Il a aussi été mis à l'écart par une elongation musculaire à la cuisse droite au mois de juin, et il s'est fracturé un os de main gauche en juillet. Il a effectué sa dernière présence le 9 septembre en raison d'une autre elongation musculaire à la jambe.

Guerrero, âgé de 22 ans, a conservé une moyenne de .302. Il a claqué 11 circuits et produit 40 points. En 90 matchs, il a effectué 325 présences au bâton.

Le droitier Shawn Boskie sera le partant des Expos cet après-midi au Stade Roger Dean lors du match préparatoire de sept manches contre les Cards de St-Louis.

Carlos Perez et Javier Vazquez seront les partants des Expos samedi et dimanche lors des deux premiers matchs du calendrier régulier de la Ligue des pamplemousses. Les adversaires des Expos seront encore les Cards.

Michael Barrett prend du gallon

Richard Milo

JUPITER
Presse canadienne

Premier choix des Expos au repêchage de 1995, Michael Barrett a pris du gallon. Il devrait entreprendre la saison à Harrisburg dans le AA après avoir brillé la saison dernière à West Palm Beach (A).

«J'aime ce genre de publicité», a répondu Barrett quand on lui a demandé ce qu'il ressent à l'idée d'être le receveur d'avenir des Expos.

«Ca ne m'ennuie pas, au contraire. Ca m'incite à travailler davantage. Je veux être à la hauteur des attentes. Mon but est de continuer à m'améliorer sur le terrain comme à l'extérieur et un jour, aider l'équipe à apporter le championnat à Montréal.»

Barrett, 21 ans, a conservé une moyenne de .284 en 119 matchs à West Palm Beach. Il a réussi huit circuits et produit 61 points. Mais, surtout, il a fort bien fait en défensive. C'est un ancien joueur d'arrêt-court qu'on a muté en receveur dans les rangs professionnels.

«L'an passé, j'ai appris à relaxer derrière le marbre, à me concentrer davantage sur mon travail de



Le lanceur Ugueth Urbina, à gauche, pince l'oreille de son coéquipier Tony Armas lors de l'entraînement de l'équipe à Jupiter, Floride.

photo Presse canadienne

receveur et à mieux diriger les lanceurs. Contrairement à l'année précédente, mon jeu offensif n'a pas été affecté par ma défensive. Je dois maintenant essayer d'être plus patient au bâton et de frapper la balle avec force à tous les champs.»

Barrett est parmi les 14 joueurs invités au camp des Expos. C'est un athlète de six pieds trois pouces

qui frappe de la droite. Il a été le 28e joueur réclamé lors de la première ronde du repêchage de 1995.

«C'est un jeune joueur que j'aime bien. C'est un athlète formidable, a dit Felipe Alou. Il me rappelle un jeune Javy Lopez (des Braves d'Atlanta). Il a le même physique, la même approche, la même motivation.»

Venez encourager les joueurs du Blitz ce soir pour le 7e match décisif



La Voix de l'Est

CE SOIR, 27 FÉVRIER à 20 h 30
BLITZ DE GRANBY
de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec

Club visiteur :

Les Papetiers de Windsor

À l'Aréna Léonard-Grondin, 601, rue Léon-Harmel, Granby Information : 776-8350

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

25

SPORT AMATEUR

Basket

GRANBY - Les Inouk du basket masculin du Cégep de Granby sont virtuellement assurés du championnat de la Ligue collégiale AA, mais ils pourraient s'assurer mathématiquement du titre avec une victoire, ce soir à Trois-Rivières, face aux Diablos.

«Nous n'avons pas désespérément besoin de la victoire à Trois-Rivières pour gagner le championnat, mais nous allons là-bas pour gagner et officialiser notre titre», indique l'entraîneur Jacques Demers, dont le club pourrait attendre son prochain match contre Sorel pour être couronné.

Les Inouk, qui présentent un dossier de neuf gains en 10 parties, sont tous en santé. Ils devront se méfier des Diablos, qui ont été renforcés par l'arrivée de nouveaux joueurs.

D'autre part, les Inouk du basket féminin seront à la recherche d'une cinquième victoire de suite mais leurs adversaires, les Diablos, n'ont pas encore perdu cette saison avec un dossier de 10-0.

«Trois-Rivières a déjà le championnat en poche et pourrait manquer de motivation, souligne l'entraîneur John Van Doorn. Nous avons perdu 62-49 à notre premier match mais nous formons une meilleure équipe maintenant. Un gain à Trois-Rivières pourrait nous ouvrir la porte pour le troisième rang, peut-être même le deuxième selon les prochains résultats de St-Hyacinthe et Drummondville».

Van Doorn comptera sur un club complet ce soir.

Choinière à la TV

GRANBY - Le hockeyeur de Dunham, Philippe Choinière, qui évolue avec les Catamounts de l'Université du Vermont, jouera un match à la télévision américaine, demain soir.

Les Catamounts visitent l'Université Yale, à 19h, et la joute sera présentée sur la chaîne 22, le réseau ABC à Burlington qui l'on peut capter dans la région.

Le plus jeune joueur de son équipe, et possiblement de toute la conférence des universités américaines, Choinière, 17 ans, patine maintenant sur la première unité offensive en compagnie d'un autre Québécois, Stéphane Piché.

Après un lent début de saison, Choinière, qui porte le numéro 22, a maintenant amassé 10 points, dont cinq buts. Il a récolté quatre points en deux joutes, en fin de semaine passée.

L'Université du Vermont, avec un club jeune, connaît une saison ordinaire. Les Catamounts sont au 10e rang sur 12 clubs, les 10 premiers participant aux séries. Mais le club, qui a encore quatre parties à disputer, n'est pas encore certain de finir en 10e place.

Du ski gratuit à Bromont

BROMONT - Le populaire émission Salut, Bonjour, présentée au réseau TVA, s'arrête à Ski Bromont, ce matin.

Pour souligner l'événement, Ski Bromont annonce que tous ceux qui se présenteront à la station avant 7h auront la chance de pratiquer leur sport favori gratuitement et ce, toute la journée.

La présentatrice de la météo à Salut, Bonjour, Josée Samson, fera toutes ses interventions en direct de Ski Bromont.

Natation

COWANSVILLE - Près de 400 nageurs seront à l'œuvre ce dimanche au Centre culturel et aquatique de Cowansville, alors que s'y déroulera le festival régional d'hiver en natation.

Des nageurs de Granby, St-Hyacinthe, Sherbrooke, Tracy, Trois-Rivières, Shawinigan, Victoriaville, Drummondville et bien entendu Cowansville seront sur place. Des médailles seront remises aux trois premiers de chaque épreuve.

Marois croit dur comme fer aux chances du Blitz d'atteindre la prochaine ronde éliminatoire

Gaétan Roy

GRANBY

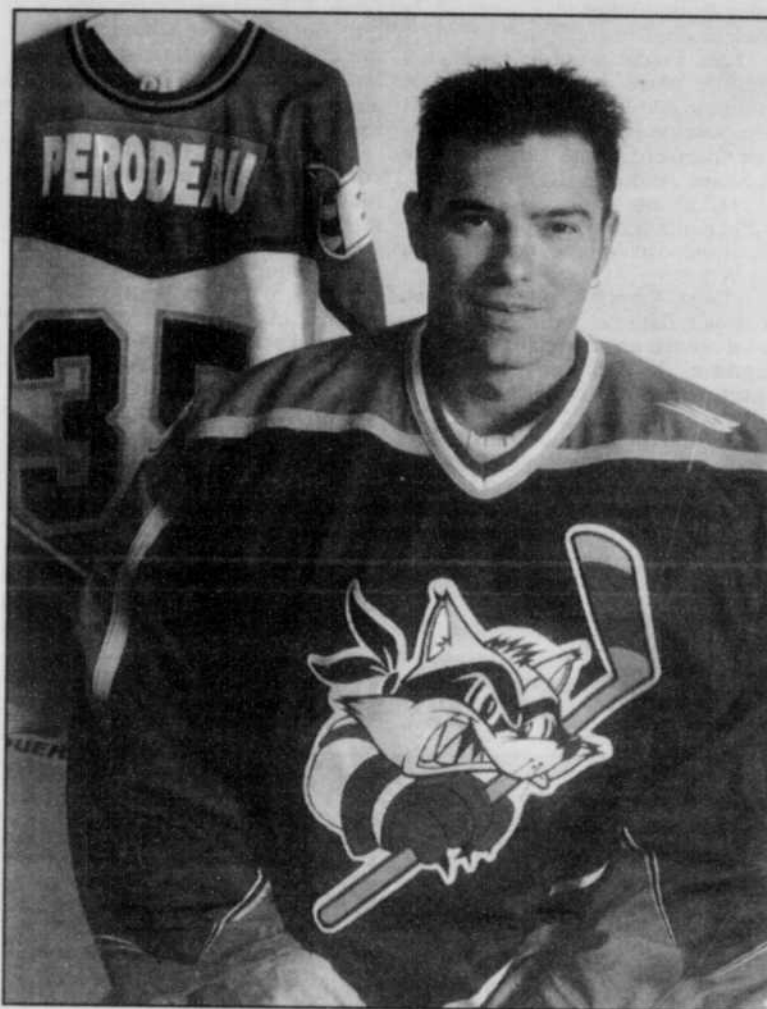
Le directeur général du Blitz de Granby, Christian Marois, a une confiance aveugle en son club depuis que celui-ci a... perdu trois des quatre premiers matchs de la série éliminatoire face aux Papetiers de Windsor! Son équipe lui a donné raison en gagnant les deux derniers matchs, égalant la série à 3-3, mais il faudra aussi terminer le travail dans le septième, dernier et décisif match, ce soir à 20h30 à l'aréna Léonard-Grondin.

Un septième match de série constitue toujours un événement. Cela ne sera pas différent pour l'équipe granbyenne de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec, qui espère que les amateurs de la région viendront encourager leur formation. Les gens sont invités à venir faire du bruit et à apporter leur pancarte.

Marois croit dur comme fer que le Blitz traversera la première série éliminatoire. Il le dit haut et fort depuis que son club a pris un retard de 1-3 dans la série 4 de 7.

«Je ne pense pas avoir besoin de faire un grand discours, note l'entraîneur Daniel Vincelette. Nous avons très bien joué dans les deux derniers matchs. J'imagine que ce n'est pas pour perdre la série mais avec l'idée de gagner le septième match. Moi, je n'ai pas l'intention de perdre. J'espère seulement que mes joueurs ne seront pas trop confiants et qu'ils feront preuve de respect envers les Papetiers, sinon cela pourrait nous retomber sur le nez».

Vincelette, qui trouverait bien plate d'avoir fait tout ce chemin



Michel Pérodeau sera devant la cage du Blitz, ce soir, face aux Papetiers de Windsor.

photo d'archives

pour s'incliner à domicile, indique ses joueurs ont livré une excellente performance, mercredi à Windsor.

«Nous avons joué un gros match

de hockey et le gardien Michel Pérodeau a connu une superbe performance en repoussant une trentaine de lancers. Mais un septième match est toujours dangereux.

C'est une question de vie ou de mort. J'ai hâte mais j'ai peur. L'équipe qui commettra le moins d'erreurs va l'emporter.»

Le Blitz présentera le même alignement que mercredi, avec Pérodeau devant le filet. Les leaders des Papetiers Stéphane Blais, Claude Larose et Sylvain Fontaine ne doivent pas s'attendre à avoir beaucoup d'espace sur la patinoire.

Aucun avantage

Elle est fausse la rumeur voulant que le Blitz ait demandé à jouer le septième match de la série à Windsor... où l'équipe granbyenne a gagné deux matchs en plus de mener 3-0 dans l'autre. A Granby, le Blitz a perdu deux de ses trois parties.

L'entraîneur des Papetiers, Serge Dubois, croit que tout peut arriver dans un septième match.

«Il n'y a plus vraiment d'avantage à jouer sur une glace ou sur l'autre dans un septième match, dit-il. Ça peut aller d'un bord comme de l'autre. Le club qui fera le moins d'erreurs sera avantagé et je suis confiant. Mais le Blitz a le vent dans les voiles et vient de renverser la vapeur avec deux gains. On pourra dire que la série a été très bonne. Le club qui perdra pourra être déçu parce qu'elle aura donné un bon spectacle».

Dubois note que sa troupe donne toujours un bon spectacle mais ne sait pas à quoi s'attendre du Blitz.

«Le Blitz est plus robuste à Granby que sur la route. Le style est différent. On va penser à gagner avant de donner un spectacle».

Le Canadien devra trouver une façon de mieux jouer à domicile

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

Le Canadien devrait songer à remplacer le Sudafed par la marijuana afin d'allumer ses joueurs à domicile. Ou, si on veut que la morale soit sauve, se contenter de les envoyer respirer le cannabis des autres.

Chose certaine, Vincent Damphousse l'a dit clairement hier: il va falloir trouver une façon de bien jouer au Centre Molson.

«Il n'y a pas de raison pour qu'on ait une meilleure fiche sur la route qu'à domicile», a insisté le capitaine.

La fiche du Canadien au Centre Molson cette saison est de 11-13-5, la 10e pire de l'Association Est. Il vient d'y perdre cinq fois de suite, ce qui ne s'était pas vu à domicile depuis la saison 1939-1940.

4-12-3 contre l'Est

Plus inquiétant encore, le Canadien n'a remporté que quatre victoires à Montréal contre ses adversaires de l'Association Est, soit la Floride, Tampa Bay, Ottawa et Boston. Contre 12 défaites et trois matchs nuls (4-12-3), ce qui n'est guère encourageant pour les séries.

En fait, le Canadien n'a jamais été à l'aise dans son nouveau domicile qui a remplacé le bon vieux Forum, et où il joue pour une moyenne inférieure à .500: 33-34-13 en saison régulière et 1-4 dans les séries.

Après avoir gagné ses trois premiers matchs suite à son déménagement en mars 1996, le Canadien y a complété le calendrier régulier

avec une fiche de 5-4-1, avant de perdre ses trois matchs des séries contre les Rangers.

La saison dernière, sa fiche a été exactement de .500: 17-17-7 en saison régulière et 1-1 contre les Devils dans les séries.

Vive Toronto

Ayant constaté qu'on «ne sait pas encore la différence entre la façon de jouer sur la route et la façon de se préparer ici», Damphousse propose une recette qui n'a rien à voir avec un changement de médicament: «Il faut essayer de se préparer comme à l'extérieur, essayer de faire les mêmes choses.»

C'est bien beau, mais les gars ne vont tout de même pas aller coucher à l'hôtel ou prendre l'avion la veille...

Qu'on le veuille ou non, à domicile, il y a la famille, les amis, et la routine n'est pas la même.

«C'est vrai», doit admettre Damphousse. «Mais il faut quand même essayer de faire le plus possible comme on fait sur la route.»

Il n'a pas perdu confiance mais, convient-il, «si on joue mieux sur la route, aussi bien y aller. On s'en va à Toronto, où les matchs sont toujours excitants. Il y a toujours beaucoup de bruit, les partisans du Canadien sont nombreux, ça va nous remettre dans une bonne ambiance, et on en a besoin.»

Ce n'est pas une critique des partisans montréalais, s'est défendu le capitaine: «L'ambiance au Centre Molson dépend de la façon dont on joue. Si on perd 2-0 au début du match, c'est difficile d'avoir de l'ambiance.»

Sergei Fedorov: les Red Wings égalent l'offre des Hurricanes

DETROIT
Presse canadienne

Les Red Wings de Detroit ont pris une grande respiration, hier, avant d'égaliser l'offre contractuelle de 38 millions\$ que les Hurricanes de la Caroline ont présentée au joueur autonome Sergei Fedorov.

«C'est un engagement au succès, a déclaré le directeur général des Red Wings Ken Holland. Nous savons tout ce qu'a fait Sergei pour la concession.»

Fedorov, ancien joueur par excellence de la LNH, a aidé les Red Wings à gagner la coupe Stanley la saison dernière.

«Je serai animé du désir de remporter la coupe Stanley une autre fois à mon retour avec les Red Wings, a commenté Fedorov. Mais je veux ajouter que je voue le plus grand respect aux Hurricanes de la Caroline. Je n'oublierai jamais les efforts qu'ils ont déployés pour faire mon acquisition. Je leur souhaite la meilleure des chances pour l'avenir.»

La décision a été annoncée quelques heures seulement après qu'un juge indépendant eut validé l'offre des Hurricanes, selon laquelle Fedorov pourrait empocher 28 millions\$ d'ici l'été prochain.

Les Red Wings avaient jusqu'à 23h15 samedi pour l'égaliser ou encore accepter cinq choix de première ronde des Hurricanes en guise de compensation pour la perte de l'attaquant russe.

«Nous avons pris une décision basée sur le hockey, a ajouté Holland. C'était une décision facile à



Sergei Fedorov, qu'on voit ici à gauche lors d'un match contre le Lightning de Tampa Bay, a rendu hommage aux Hurricanes pour l'effort qu'ils ont déployé afin d'obtenir ses services...

photo Associated Press

prendre.»

Holland a dit espérer que Fedorov jouera avec les Red Wings «le plus tôt possible». Il a parlé avec son conseiller Mike Barnett, qui tentait de le retracer.

Les Hurricanes, eux, ont été très déçus de voir Fedorov leur glisser entre les doigts.

«C'était une occasion unique pour nous de mettre la main sur un joueur de concession», a souligné le directeur général Jim Rutherford.

Fedorov a déjà affirmé qu'il ne

voulait plus porter les couleurs des Red Wings, mais Holland a minimisé l'importance des propos du joueur.

Offre valide

Plus tôt hier, l'Association des joueurs de la LNH et les Hurricanes avaient applaudi à la décision de l'arbitre John Sands.

«L'Association des joueurs croit que la proposition des Hurricanes est conforme aux règlements de la convention collective», a

commenté le directeur exécutif de l'association Bob Goodenow.

«La décision de l'arbitre aujourd'hui le confirme.»

Les Hurricanes ont soumis le cas à Sands après que la LNH eut annulé la proposition lundi, soutenant qu'elle contrevient aux règles de la convention collective en vigueur dans le circuit.

Sands a pris connaissance du dossier, mercredi, au cours d'un appel-conférence de 45 minutes.

Fedorov, qui a amassé 592 points en 506 matchs dans la LNH, n'a pas joué en Amérique du Nord cette saison en raison d'une dispute contractuelle.

Durant les Jeux olympiques de Nagano, au cours desquels il a défendu les couleurs de la Russie médaillée d'argent du tournoi de hockey, il a accepté l'offre d'entente déposée par les Hurricanes, une offre de six ans d'une valeur globale et conditionnelle de 38 millions\$.

En vertu de l'offre, Fedorov est assuré de toucher cette saison un boni de signature de 14 millions\$ et un salaire de 2 millions\$. Il pourrait empocher un boni additionnel de 12 millions\$, portant ses revenus à 28 millions\$, si l'équipe pour laquelle il évolue atteint la finale de son association.

Ce boni conditionnel a été contesté parce que les possibilités que les Hurricanes, qui occupent le dernier rang de la section Nord-Est, participent à la finale de l'Association Est sont faibles, comparativement aux chances des Red Wings d'y accéder dans l'Association Ouest.

Richter ne peut identifier les coupables

NEW YORK
Associated Press

Le gardien Mike Richter, de l'équipe olympique de hockey des États-Unis, a été aspergé par un extincteur lors du sacage de trois chambres du village olympique survenu après la défaite américaine contre la République tchèque.

Cinq extincteurs et des chaises ont été brisés, les dommages s'élevant à quelque 3 000\$.

«Je dormais lorsqu'ils sont entrés pour tout asperger dans la chambre», a déclaré le gardien des Rangers de New York au 'New York Post'.

Mais Richter a dit qu'il ne pouvait identifier les coupables.

«J'ignore qui c'était. Je me suis levé, Beezer (John Vanbiesbrouck) s'est aussi levé alors que Bryan Berard a continué de dormir. Leetchie (Brian Leetch) n'était plus là et après quelques minutes, je suis allé voir dans le couloir mais il n'y avait personne.»

«Nous savons tous qui tenait l'extincteur, a déclaré le défenseur Derian Hatcher des Stars de Dallas. La LNH m'a demandé ce qui s'était passé et j'ai répondu mais sans donner de noms.

Argent ne rime pas toujours avec classement

CALGARY
Presse canadienne

Question : la masse salariale de 18 millions \$ des Flames de Calgary leur confère quel rang au classement général de la LNH ?

Réponse : à peu près le même que les Rangers de New York qui, à 44 millions \$, ont la masse salariale la plus élevée du circuit.

Les Flames avaient remporté une victoire de moins que les Rangers avant la pause olympique et, alors qu'ils s'apprêtent à affronter les Canucks de 35 millions \$ ce soir, il apparaît de plus en plus évident que le salaire consenti aux joueurs n'est pas garant des résultats obtenus.

Les Flames, avec 43 points, et les Canucks, avec 42 après leur victoire de 52 sur Anaheim mercredi, crouissent dans les bas-fonds du classement de la Conférence de l'Ouest.

Pourtant les Canucks sont parmi les cinq organisations les plus généreuses du circuit tandis que les Flames sont parmi les plus radins.

Pendant que les Hurricanes de la Caroline et les Red Wings de Detroit se disputent le salaire à verser à Sergei Fedorov — il pour-

rait empocher plus que toute l'équipe des Flames cette saison —, un débat intéressant s'enclenche.

Les autres équipes les plus généreuses du circuit sont le Colorado (43 millions \$), Philadelphie (39 millions \$), Dallas et St. Louis (31 millions \$), Washington (30 millions \$), et New Jersey et Detroit (28 millions \$).

Dallas, Colorado, Detroit et St. Louis sont présentement les quatre meilleures équipes de la Conférence de l'Ouest. Le New Jersey occupe le premier rang dans l'Est tandis que Philadelphie occupe le troisième rang et Washington le cinquième.

Il y a cependant d'autres formations, avec des masses salariales moins élevées, qui tiennent tête au peloton.

Montréal, à 27 millions \$, occupe le quatrième rang dans l'Est; Pittsburgh, qui vient de déboursier 3 millions \$ juste pour contenter Jaromir Jagr, a une masse salariale de 28 millions \$ et se pointe en deuxième position dans l'Est.

Les Kings de Los Angeles, l'équipe surprise du circuit, est cinquième dans la section Ouest malgré une masse salariale de 23 millions \$.

D'un côté, des formations com-

me Edmonton, Calgary et Ottawa peuvent se vanter de récolter de bons résultats malgré une liste de paie modeste.

Par contre, ils s'arrachent les cheveux en constatant les extravagances des autres formations, la plus récente étant l'offre de 38 millions \$ faite à Fedorov par les Hurricanes et égalée par les Red Wings.

«On a atteint des nouveaux sommets au cours des huit ou neuf derniers mois», a avoué le directeur général des Flames Al Coates.

Calgary, pour un, a dû échanger ou laisser partir des joueurs comme Al MacInnis, Gary Suter, Joel Otto, Joe Nieuwendyk, Mike Vernon et Steve Chiasson.

A eux seuls, ces six joueurs commandent 13,9 millions \$ par année, quelques millions de moins que toute l'équipe des Flames.

«Nous allons diriger notre équipe comme une entreprise, a dit Coates. C'est le mandat qui nous a été confié par les propriétaires. La plupart des gens ne sont pas en affaires pour perdre de l'argent.»

«Nous avons des chances de faire les séries cette saison», a renchéri Nick Polano, le directeur du personnel des joueurs des Flames. Certaines équipes trop généreuses n'y parviendront pas.»

SPORTS

Les résultats

	
1	1
	
4	1

HOCKEY
LNH
NY Rangers 5 Tampa Bay 2
Los Angeles 6 Chicago 3 (3e)
Phoenix 0 Colorado 1 (2e)
LHSPQ
Asbestos 4 Acton Vale 6
(Acton Vale gagne la série 4-1)
LHJM
Halifax 3 Rimouski 4 (3e)
Hull 3 Val d'Or 7
TOURNOI PEE-WEE WATERLOO
B- Moncton 3 Marquis Waterloo 2
A- Sherbrooke 3 Maroons Waterloo 3
BB- Jets Farnham 2 Brossard 7
BB- Dollard-des-Ormeaux 2
Maroons Waterloo 3
SPORT SCOLAIRE
Basket-ball
BMAA- Envolee 27
Sém. Sherbrooke 93
JFA- Verbe-Divin 22 PG-Ostiguy 44

Au petit écran

Vendredi, 27 février
HOCKEY
Ligue internationale
Detroit vs Québec, 19h30, RDS

À surveiller

Vendredi, 27 février
HOCKEY
LHSPQ
Windsor à Granby, 20h30
LHJAAAQ
St-Hyacinthe à Cowansville, 20h
LHJBEM
Grand-Mère à Waterloo, 21h30
Tournoi pee-wee de Waterloo
Quatre matchs à partir de 17h

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 février 1998

27

POURQUOI

PAYER PLUS CHER POUR UNE IMITATION?

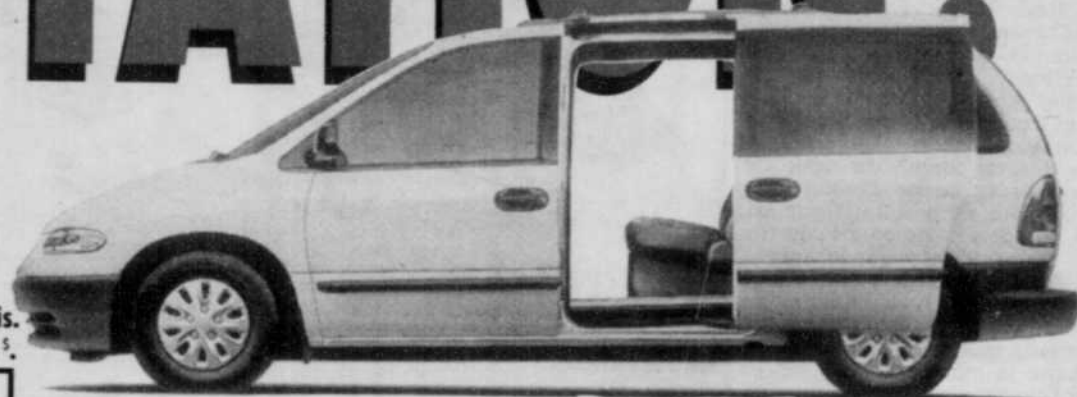
PLYMOUTH VOYAGER 1998

20 298 \$*

239 \$**
PAR MOIS

Location, terme de 30 mois.
Comptant initial de 1 545 \$.

Avec 0 \$ de comptant
initial, 295 \$ par mois



Ensemble 24 + GKD :

- Seconde porte coulissante
- Moteur V6 de 3 litres, 150 chevaux
- Sièges pour 7 passagers
- Verrous à l'épreuve des enfants
- Climatiser
- Transmission automatique

- Deux sacs gonflables
- Dégivreur - essuie-glace de lunette arrière
- Radio AM/FM stéréo
- Sièges à roulettes «Easy Out»
- Porte-bagages sur le toit
- Tapis protecteurs à l'avant et à l'arrière
- Plein d'essence avec chaque location ou achat d'un modèle 1998 neuf

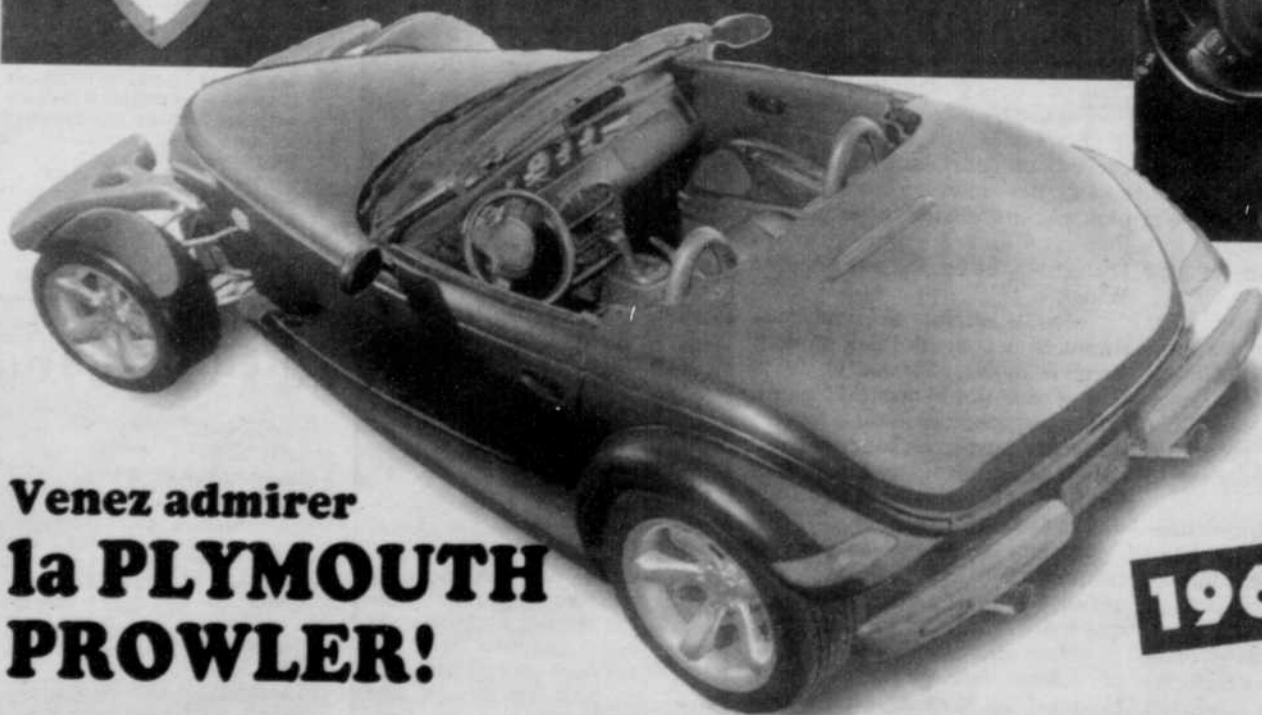
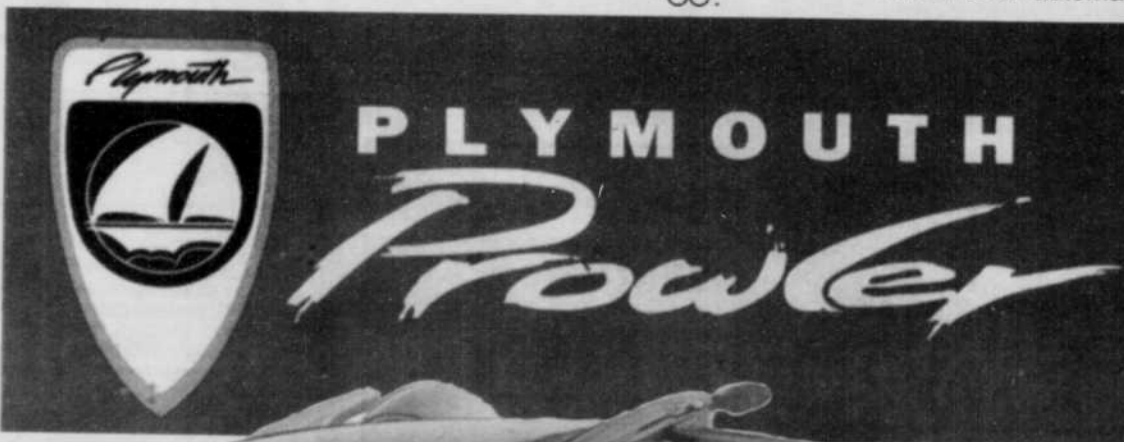
* Transport (840 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. ** Tarif mensuel établi d'après un modèle 1998, avec l'ensemble 24 T + GKD. Comptant initial ou échange équivalent. Transport (840 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 \$ le km. Rabais du fabricant inclus. Offre d'une durée limitée.

Programme d'aide pour handicapés physiques



Remise additionnelle de 750 \$ à l'entretien des diplômés

CHRYSLER CANADA



Venez admirer
la PLYMOUTH PROWLER!

La fièvre des
«Roadsters» est de retour
chez *Shefford Chrysler Plymouth...*



1968 30^e 1998
anniversaire

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

Pièces : 378-9055 Location AVIS : 378-9057

